Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIII. No. 193. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1996. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 9-го ЖОВТНЯ 1996 р. Ч. 193. РІК CIII.

Закликають до вжиття надзвичайних заходів

Київ (Р. Р.). — Тут у п'ятницю, 4-го жовтня, Верховна Рада України ухвалила постанову про ситуацію в агро-промисловому комплексі, якою Президентові України Леонідові Кучмі запропоновано вжити „надзвичайних заходів" у сільському господарстві на період завершення сільськогосподарських робіт та формування продовольчих ресурсів у 1996 році. Парламент визнав, що бюджет на 1996 рік не виконано в повному обсязі, як не виконано і закон про пріоритетність соціяльного розвитку села і це „значною мірою зумовило дальше ускладнення ситуації в галузі". Парламент України доручив Урядові створити комісію для розв'язання надзвичайних ситуацій в агро-промисловому комплексі.

Верховна Рада зобов'язала Уряд виконати вимоги законів в повному обсязі, негайно виділити селу паливно-мастильні матеріяли, техніку, запасові частини до неї, засоби захисту рослин тощо. Парламент зобов'язав Уряд заборонити відключення електроенергії і газу в селах в період виконання основних технологічних виробничих процесів. Верховна Рада також вимагає, щоб Кабінет Міністрів продовжив до 1-го вересня 1997 року всі боргові зобов'язання сільсько-господарських підприємств, риболовецьких господарств і цукрових заводів, незалежно від форм власности, а до 25-го жовтня цього року провести розрахунки із селянами за зерно, куплене в них 1994 року.

Про виконання цієї постанови Уряд має повідомити до 20-го жовтня.

МВС України занепокоєне витоком інформації

Київ (Р. Р.). — У п'ятницю, 4-го жовтня, в Міністерстві Внутрішніх Справ України (МВС) відбулася пресова Конференція. Перший заступник міністра Леонід Бородич сказав, що керівників МВС непокоїть проблема витоку інформації з міністерства. За його словами, протидія цьому явищу є першочерговим завданням. Л. Бородич визнав, що заходи для цього вживаються і вживалися, але „недоліки існують".

Коментуючи повідомлення газети „Киевские Ведомости" про виявлені підслуховувальні прилади в його службовому кабінеті, Л. Бородич сказав що не піддає сумнівові висновки експертів, які запевнили, що пристрій „не знімав інформацію, а захищав її", як це робиться у місцях підвищеної секретности.

Інший заступник міністра внутрішніх справ Юрій Вандін, який очолював експертну комісію, зазначив, що проведено дві окремих експертизи: фахівцями МВС і фахівцями СБУ. Висновки обох груп збіглися. За словами Ю. Вадіна, саме цей телефонічний апарат встановлено в службовому кабінеті першого заступника міністра всупереч його наказові. Крім того, начальник Центру технічного захисту МВС України не поінформував Л. Бородича про факт встановлення в його телефоні захисного пристрою.

Сирійці остерігають ізраїльтян

Дамаск, Сирія. — У випадку збройних дій Ізраїля проти Сирії жидівська держава зазнає тяжких втрат у живій силі. Це ствердив сирійський міністер оборони Мустафа Тляс в інтерв'ю газеті „Аль-Баас", яка є центральним органом сирійської правлячої Партії арабського соціялістичного відродження.

М. Тляс повідомив, що прем'єр-міністер Ізраїля Беньямін Нетанягу погрожує Сирії військовою агресією, але „якщо Єрусалим зважиться на неї, то ізраїльський уряд дуже пошкодує з приводу своєї нерозважливости".

Сирійський міністер оборони заторкнув тему відзначення 23-ої річниці арабсько-ізраїльської війни і підкреслив, що „після війни 1967 року сіоністський ворог накинув нам стан, який характеризується словами 'ні війни, ні миру".

ООН обороняє жінок

Ню Йорк. — Організація Об'єднаних Націй, котра в основному досі намагалася оминати будь-які суперечні зіткнення коли йшлося про права людини, цим разом зайняла інше становище.

Генеральний секретар ООН Бутрос Бутрос Ґалі попередив нових ісламських лідерів Афганістану в понеділок, 7-го жовтня, що ООН має застереження щодо примінення та практикування ними суворої дискримінації проти жінок. Він попередив про можливі „серйозні наслідки" такої їхньої поведінки, зокрема коли йдеться про закордонну допомогу їхній країні.

Погроза задержання закордонної допомоги Афганістанові є дуже серйозною, бо ООН у співпраці з багатьма доброчинними організаціями є найбільшим руслом допо-

(Закінчення на стор. 5)

Л. Кучма пригадує про Конституцію

Київ (Р. Р.). — Тут 4-го жовтня Президент України Леонід Кучма зустрівся з представниками парламентарної групи „Конституційний центр".

В ході зустрічі депутати піддали критиці проєкт закону про місцеве самоврядування. На їхню думку, цей проєкт „сподорює вертикалю рад і відновлює їхню владу, а також сприяє виникненню конфліктних ситуацій між регіонами".

Президент у своїю чергу висловив занепокоєння „старою податковою політикою, закладеною в основу формування нового бюджету". Президент пообіцяв приспішити працю над проєктами щодо оподаткування і повідомив, що вже подав свої зауваження на розгляд Уряду.

Л. Кучма зазначив, що ролю Верховної Ради визначає Конституція, якої парламент має дотримуватися. Якщо він не перебиратиме на себе непритаманних йому уповноважень — напруження між гілками влади не буде.

В Україні запровадять пашпорти-картки

Київ. — До 1998 року українські громадяни обміняють свої пашпорти-книжечки на пашпорти-картки, повідомила 5-го жовтня УНІАР.

Згідно з рішенням Уряду, пашпорт нового зразка у вигляді пластикової картки буде випрацьовано до кінця цього року.

Запровадження пашпорту-картки почнеться з початку наступного року і закінчиться не раніше 1998 року, коли в Україні буде повністю зформовано єдину автоматизовану пашпортну систему, повідомив завідувач відділу Кабінету Міністрів з питань правоохоронних органів і боротьби з організованою злочинністю Валентин Пшеничний.

За його словами, програма впроваджень нового пашпорту-картки передбачає, що з новим пашпортом громадяни отримуватимуть також картку спрощеного варіянту, в яку буде внесено лише ім'я та прізвище і по-батькові, а також ідентифікаційне число і код органу, який видав цей документ. Пашпорт-картка у повному варіянті вміщуватиме додаткову інформацію. УНІАР не подає, яку саме.

Вартість виробництва нових пашпортів буде такою самою як і старих — біля одного доляра за штуку.

Пропонують повернути Ю. Звягільському депутатську недоторканість

Київ (Р. Р.). — Три комісії Верховної Ради України — з питань правильника, депутатської етики та забезпечення діяльности депутатів; з питань прав людини, національних меншин та міжнаціональних відносин; з питань законности і правопорядку — внесли на розгляд українського парламенту постанову, яка передбачає уневажнення дії тієї постанови, якою дано дозвіл на притягнення до відповідальности депутата України і колишнього прем'єр-міністра Юхима Звягільського.

Члени згаданих комісій вважають за доцільне доручити генеральному прокуророві Григорієві Ворсінову у тримісячний термін з'ясувати мотиви і обставини внесення 28-го вересня 1994 року необгрунтованого подання про згоду парламенту на притягнення Ю. Звягільського до кримінальної відповідальности. Винних у цьому рекомендується притягти до відповідальности згідно з українськими законами Всі три комісії пропонують розглянути на сесії Верховної Ради звернення Ю. Звягільського до українського парламенту і прийняти остаточне рішення.

Комісії також посилаються на документи, представлені заступником генерального прокурора Віталієм Щоткіним, який стверджує, що не було підстав для внесення парляментом постанови про притягнення Ю. Звягільського до відповідальности.

Заступник генерального прокурора В. Щоткін інформує парламент, що розслідування справи Звягільського затягується через неможливість його допитати й отримати матеріяли з інших країн.

(Закінчення на стор. 5)

Банк „Аваль" впроваджує кредитові картки

Київ. — Один з найбільших банків України запропонував 4-го жовтня своїм клієнтам рідкісну послугу — кредитову картку, повідомило агентство Ройтерс. Але набути її зможе лише невелика кількість упривілейованих українських громадян.

Клієнти банку „Аваль", які бажають мати картку Віза чи Мастеркард з кредитом 1,000 дол., повинні заплатити за це 100 дол. і вкласти до банку 1,500 дол. Переважна більшість громадян, що заробляють в середньому 80 дол. на місяць і залишаються по кілька місяців без платні, зробити це, звичайно, не зможуть. Якщо „Аваль" матиме 2,000-3,000 власників карток на рік, то це буде дуже добре, сказав головою кредитового відділу банку Євген Плотиця.

Мільйони українських громадян мають другу, а то й третю працю в секторі тіньової економіки, намагаючись доповнити свої мізерні офіційні заробітки. Крім того, багато людей, які можуть собі дозволити на кредитову картку, не збираються її набути, бо не довіряють банковій системі, що перебуває в Україні в зародковому стані.

(Закінчення на стор. 5)

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ВИМАГАЮТЬ ПРОГРАМИ „УКРАЇНСЬКА МОВА"

КИЇВ. — Представники Міністерства Освіти, Міністерства Культури, Конгресу Українських Націоналістів, Конгресу Української Інтелігенції, Української Республіканської Партії, Партії Зелених України на спільній конференції ухвалили рішення вимагати від Президента і Уряду виконання статті 10 Конституції, підготування проєкту закону про українську мову. Учасники конференції підготували „концепцію дерусифікації столиці України", що має на меті виведення російської мови з офіційного спілкування. Пропонується створити контрольну комісію при Київській державній адміністрації для приведення мовного режиму у відповідність до Конституції. Рекомендації передано на розгляд Уряду.

МЕДИЧНІ ПОСЛУГИ БУДУТЬ ПЛАТНИМИ

КИЇВ. — Постановою Кабінету Міністрів України затверджено перелік послуг, що надаються в державних лікарнях та поліклініках за оплату. Платити доведеться за косметичні, фізіотерапевтичні, гомеопатичні, профілактичні послуги, лікування безпліддя, алкоголізму, тютюнопаління, проведення ряду експертиз та вимірювань на замовлення. Платне буде медичне бадання для отримання посвідчення водія та право володіння зброєю, довідки на виїзд за кордон чи для навчання у вищих навчальних закладах.

ПРИВАТИЗУЮТЬ НОТАРІЇВ

КИЇВ. — Програму реформування професії нотарія обговорив міністер юстиції України Сергій Головатий з президентом Палати нотаріїв канадської провінції Квебек Денісом Марсолайзом. Останній повідомив, що уряд Канади фінансуватиме програму підтримки приватизації нотаріїв в Україні, виділивши 1.5 млн. дол.

ПРЕТЕНСІЇ ДО РАДИ ЕВРОПИ

КИЇВ. — Генеральний прокурор України Григорій Ворсінов розповів, що у Страсбурзі, Франція, він висловив претенсії з приводу того, що українська сторона виконує всі зобов'язання перед Радою Европи, але з великими труднощами дістає допомогу. Зокрема, на прохання країн Західньої Европи українські фахівці розслідували 1,500 справ, а допомоги у розслідуванні справи Юхима Звягільського так і не отримали. Щодо скасування в Україні смертної кари, Ворсінов сказав, що ніхто, окрім Верховної Ради, не може вирішувати це питання, отож покищо мова може бути лише про мораторій. Не можна залишати поза увагою і той факт, що у зв'язку з економічною кризою злочинність надзвичайно велика. Із 325,811 злочинів, скоєних цього року, 4,500 складають зумисні вбивства.

ФЕСТИВАЛЬ СТАРОВИННОЇ МУЗИКИ

УЖГОРОД. — Тут відбувся другий міжнародний фестиваль старовинної музики. Участь взяли виконавці з України Франції, Німеччини, Польщі і Росії. Мешканці і гості Ужгороду мали змогу побачити лицарів у середньовічних строях, що стріляли зі старовинних гармат. Виступив тут польський ансамбль із Кракова „Колеґіо Антіко". Із Санкт Петербургу виконали старовинну музику Марина Філіпова і Володимира Радченко. З української сторони участь взяли київські ансамблі „Сільва Рерум", „Аульос" та інші. Окрім музичної програми, в рамках фестивалю відбулися лицарські турніри та інші видовища. Фестиваль зорганізувало Ужгородське Товариство Старовинної Музики.

ЧУЖИНЦІ ЗА МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ В УКРАЇНІ МАЮТЬ ПЛАТИТИ

КИЇВ. — Кабінет Міністрів України постановив, що від 1-го жовтня надання медичної допомоги чужинцям, окрім тих, хто працює в амбасадах і консулятах, здійснюється за оплату. Порядок надання допомоги чужоземним громадянам має підготувати Міністерство Охорони Здоров'я спільно з Міністерством Закордонних Справ України.

ЗАТВЕРДЖЕНО ПОЛОЖЕННЯ ПРО ВКЛАДКУ ДО ПАШПОРТІВ

КИЇВ. — Постановою Кабінету Міністрів України затверджено положення про вкладку до пашпортів громадян України. Відповідно до закону про державний кордон, вкладка є власністю України і дає право особі з таким пашпортом перетинати кордон з суміжними країнами у спрощеному порядку. Термін дії вкладки — шість місяців. За неї сплачується державне мито.

ВИЗНАЧЕНО НАПРЯМНІ РОЗВИТКУ АРМІЇ

КИЇВ. — На засіданні колегії Міністерства Оборони України розглянено проєкт державної програми будівництва і розвитку Збройних Сил України до 2005 року. В засіданні взяли участь: прем'єр-міністер Павло Лазаренко, міністер оборони Олександер Кузьмук, депутати Верховної Ради та керівники обласних адміністрацій. Учасники засідання визначили основні напрямні розвитку української армії, яка має бути невеликою, мобільною та добре обладнаною сучасними видами техніки і зброї.

ДНІ ЛІБІЇ В УКРАЇНІ

КИЇВ. — Тут в Українському Домі відкрилася виставка художника Аулд Абеда з Лібії. У відкритті виставки взяв участь амбасадор Лібії в Україні Муфтах Аль Фейтурі. Представляючи кілька десятків полотен з веселими обличчями дітей і дорослих, амбасадор сказав, що лібійці — мирний народ. „Нас тільки чотири мільйони і ще на нас напали в 1986 році. Терором є в ЗСА, Франції, Німеччині, але в нас його немає", — запевнив лібійський дипломат. Художник, картини якого представлено на виставці, жив і працював 15 років в Лондоні і лише недавно повернувся на батьківщину. В Україну він привіз праці, які розповідають про життя його народу відразу після Другої світової війни, а через рік обіцяє привезти виставку картин, де змальовується сучасне життя.

ПОДІЛЬСЬКИЙ БАЛЬЗАМ

ВІННИЧИНА. — Флоринський благодійний лікувально-оздоровчий фонд ім. В. Саміляка в Бершадському районі налагодив випуск цілющого бальзаму. Його виготовляють із цілої низки рослин, що містять етерну оливу та інші мікроелементи. Бальзам називається „Скарби Поділля", він гіркий на смак і лікує гастрити, хвороби печінки, жовчового міхура, анемію, ревматизм суглобів і безсоння.

ІНФЛЯЦІЯ У ВЕРЕСНІ ЗНИЗИЛАСЯ

КИЇВ. — Рівень інфляції у вересні знизився порівняно із серпнем і дорівнював 2 відсотки, повідомила 7-го жовтня УНІАР, покликаючись на Міністерство Статистики Украї-ни. Минулого місяця ціни на харчі зросли на 2.4 відсотка, а на промислові товари — на 1.1 відсотка. У серпні інфляція була на рівні 5.7 відсотка, найвищою за останні три місяці у зв'язку з підвищенням цін на енергоносії. А в червні і липні місячна інфляція досягла найнижчої позначки за всю історію незалежности — 0.1 відсотка, що дозволило успішно провести грошову реформу. Всього ж від початку року індекс інфляції в Україні становив 134.8 відсотка. Індекс росту цін на харчі був 112.2 відстотка, на промислові товари — 115.9 відсотка.

Г. Удовенко відбув ряд політичних зустрічей в Ню Йорку

Ню Йорк (О. Кузьмович). — Міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко, який очолював делеґацію України на 51-шу сесію ООН, був головним речником України на її Генеральній асамблеї в дні 26-го вересня в рамках загально-політичної дискусії. Його промова, виголошена англійською мовою у ранніх годинах того дня, була в осередку уваги делеґацій і становила ясний погляд Уряду України на працю ООН і на проблеми, які є там порушені. Він звернув увагу на зафіксовання важливої ролі та місця України в архітектурі європейської безпеки, висловив надію, що процес ядерного роззброєння повинен набрати більшого динамізму і згадав про ініціятиву Президента України Л. Кучми щодо створення без'ядерної зони в Центрально-Східній Европі.

Г. Удовенко згадав міжнародні успішні зусилля щодо колишньої Югославії, фінансову кризу ООН та висловив бажан-

(Закінчення на стор. 5)



Міністер Г. Удовенко промовляє на пресовій конференції в консуляті України в Ню Йорку. Ліворуч амбасадор А. Зленко, праворуч ген. консул В. Крижанівський. (Фото: Я. Кулинич).

Українські футболісти перемогли португальських

Київ. — Українська футбольна збірна перемогла вислідом 2:1 збірну дружину Португалії у кваліфікаційному матчі чемпіонату світу і з 6 точками (після двох матчів) очолила таблицю 9-ої европейської групи.

Зустріч України і Португалії була минулої суботи однією зі семи, однак, на спільну думку спортових коментаторів, єдиною, яка мала несподіваний вислід. Українці здобули першого голя на четвертій хвилині гри, відтак португальці на 83-ій хвилині вирівняли вислід, а за дві хвилини до закінчення гри український півзахисник Юрій Максимів здобув переможного голя.

В АМЕРИЦІ

НЕПОРОЗУМІННЯ МІЖ АВТОМОБІЛЬНИМ виробництвом Дженерал Моторс і Профспілкою канадських автомобільних робітників є насправді боротьбою за право прерогативів щодо керування згаданим виробництвом в Канаді, що значно утруднює полагодження існуючого страйку. Профспілка вже десятками років домагається для канадських робітників кращої платні або пільг і тому намагається у новому контракті отримати запевнення, що керівництво не буде робити рішень, котрі наносять шкоду робітникам: право продавати існуючі автомобільні виробництва чи віддавати працю малоплатним зовнішнім майстерням. На такі вимоги не погоджується керівництво Дженерал Моторс, а профспілка не погоджується на інші пропозиції.

У СВІТІ

У МІСЦЕВОСТІ ЕРЕЗ КРОССІНҐ в смузі Ґази у неділю, 6-го жовтня, з присутністю Воррена Кристфера, секретаря Державного департаменту ЗСА, розпочалися переговори між ізраїльськими та палестинськими представниками. Головною точкою цієї зустрічі, на яку минулого тижня у Вашінгтоні погодились Беньямін Нетанягу, прем'єр-міністер Ізраїля, та Ясір Арафат, провідник палестинців, була справа якнайшвидшого передання керівництва міста Геброн в руки палестинців. Також присутність на цих переговорах Денниса Росса, координатора для справ Близького Сходу вказує на те, що ЗСА таки хочуть бачити позитивні висліди цих переговорів якнайшвидше, щоб зупинити будь-яку можливість на поновлення всяких заворушень.



СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-0180, e-mail: unaestat@travel.ios.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Бракує двополюсности?

Зі занепадом Совєтського Союзу світ у геополітичному розумінні перестав бути двополюсним. Але, як виглядає, ненадовго. Можливо, з бігом часу виникне ціла низка паралельних економічно-культурних центрів тяжіння, одначе ще не скоро, бо на це відповідним чином мають скластися певні передумови. Поки це станеться, годі виключити повернення до старої системи глобального протистояння. Тим більше, що воно, зникнувши з політичної дійсности, не зникло з психологічних рефлексій.

Згадаймо, з чого почав і до чого дійшов президент Росії Єльцин. Почав з вихваляння „західніх взірців демократії", з обстоювання довір'я і співробітництва мож Москвою і Вашінгтоном, з етузіястичного схвалення американського моделю російських економічних реформ. Відразу у 1991 році, невдовзі після приходу до влади, Єльцин задемонстрував своє „західництво" у нетрадиційний для росіян спосіб: він став масоном, командором Мальтійського ордену.

Все ж російський президент — це ще не Росія. Відомо, що вона ніколи не вміщувалася у розпочаті згори проєкти і тенденції. Захід всі ці роки залишався для росіян ментально чужим, а коли реформи, здійснювані корумпованою верхівкою, розділили спільноту на багатих та бідних і викликали опір з боку мас, — то й ворожим. За рік до виборів Єльцин майже повною мірою розгубив свій авторитет і перестав бути популярним в народі. І коли він знову переміг, це виявилося великою несподіванкою для західніх політичних експертів, що, серед інших американських видань, визнав журнал „Forein Affairs".

А тим часом новий тріюмф Єльцина дуже легко пояснити. Коли гора не йде до Мохаммеда, то Мохаммед іде до гори. Російський лідер просто вернувся до антизахіднього наставлення свого народу. І виграв вибори — вже не як „західник", а як „почвєннік", як патріот, відновлювач „великої Росії", яка не має наміру погоджуватися на ролю другорядної держави. Як у сомнамбулічному сні, в якому людина втрачає зв'язок з довколишньою дійсністю, росіяни праг-нуть реваншу і водночас обурюються з того приводу, що Захід не сприяє їм.

Власне, у цьому несприянні й полягає деяка зміна політичного курсу З'єднаних Стейтів Америки щодо Росії. Навіть русофіли в Адміністрації Билла Клінтона не змогли заплющити очей на брутальне знищення росіянами чеченського народу, на участь московських спеціялістів у будівництві ядерного центру в Ірані, на доставу російської зброї у Лібію та Ірак.

Але головне поле відновлення недавньої двополярности —це проблема поширення НАТО на схід. Росія за всяку ціну хоче унеможливити цей процес. Не виглядає, що їй це вдасться. Річ у тому, що країни Центральної та Східньої Европи спочатку плянують інтеґруватися в економічно-торговельні структури Европейського союзу, що надалі зробить вступ до НАТО ще більш логічним. Проте на руку Росії грає та прикра обставина, що Західня Европа, зокрема ЕС, не є ніяким внутрішньополітичним монолітом. Там хто в ліс, а хто по дрова. Англія, наприклад, є проти тіснішого зближення, а Німеччина — за, і вже ця одна різниця створює додаткові незгоди. А непевна себе Европа продовжує боятися Росії і запобігати перед нею. Так виникла програма НАТО „Партнерство для миру", метою якої є простягнути руку післякомуністичним країнам Східньої Европи, але в той самий час не пустити їх на поріг. Це становище довго не потриває, хоч би тому, що ЗСА наполягають на прийнятті до НАТО трьох прибалтійських держав. Це викличе шалений опір з боку Росії, а Західня Европа опиниться „між двома копицями сіна" — і перед Москвою тремтітиме ще дужче і відмовити американцям не зможе, бо НАТО без З'єднаних Стейтів Америки не запевнить Европі провідної ролі в майбутньому.

Мусимо, отже, визнати рацію за старою істиною: люди плянують, але здійснює Бог. Американці щиро хотіли деідеологізувати стосунки з росіянами, та життя все з більшою очевидністю виявляє фундаментальну, на рівні психологічних стереотипів, різницю у підходах до розв'язання пекучих проблем сучасности. Іншими словами, від геополітичної двополярности світ ще не відійшов.

...Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи"разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Мирослав Семчишин

НА ПОРОЗІ НОВОГО ЕТАПУ

24-го серпня ц. р. Президент Леонід Кучма виголосив у Києві, на святкуваннях 5-ої річниці державної незалежности України, велику промову, а в ній ми почули його високу оцінку новоприйнятої Конституції і його інтерпретацію національної ідеї.

Свою промову почав він словами: „П'ять років, що віддалюють нас від цього вікопомного дня 24-го серпня 1991 року, — це ціла епоха, яка навіки закарбувалась у літописі нашого народу... Україна здолала перехрестя епох, твердо стала на битий шлях цивілізованого розвитку, закономірно і неухильно переходить до нових форм суспільного життя".

Фундаментальна проблема

Але головний тонус його промови був спрямований на фундаментальну проблему майбутнього України. Яку державу будуємо? Які ідеологічні принципи повинні лягти в основу державотворчого процесу? Ці питання набули великої актуальности під час дворічної праці Верховної Ради над Конституцією України. Вони загострились навесні цього року. Вихідною точкою була доля української мови, її історичних прав, її престижу і користування у всіх сферах державного і суспільного життя. Цю точку порушено тим більше серйозно, що Президент у своєму першому виступі (липень 1994) відверто заявив, що ні українська національна ідея, ні українська мова „не спрацювала", і що поруч державної мови, української, доведеться запровадити російську мову як офіційну.

У 1995 році, в четверті роковини української державности, Президент Кучма знову зупинився на принципових напрямних культурної і мовної політики і підкреслив, що підставовим принципом української державної ідеології буде принцип державно-політичний, а не етнічний. Питання двомовности залишилось відкритим. Після цілої бурі протестів і наукових арґументів, які виявили абсурдність такого рішення, остаточне слово забрав Інститут Української Мови АН і на цьому мовна баталія закінчилась. Президентська мовна концепція провалилась. В десятій статті Конституції України стверджується, що „державною мовою в Україні є українська мова", і що держава забезпечує всебічний розвиток і функціонування української мови у всіх сферах суспільного життя на території України, а російській мові і мовам інших національних меншин ґарантується вільний розвиток і захист.

Другим питання, яке вийшло у той же час на сторінки української преси, була справа майбутнього державного устрою. На сторінках „Свободи" ми цитували два основні виступи у цій справі — політолога Сергія Грабовського і академіка Миколи Жулинського. Йшлося про те, як забезпечити в концепції державобудівництва принцип етнічний, тобто ідеологічно-національний. С. Грабовський вбачав розв'язку у синтезі обох концепцій — національної з державно-політичною. Конкретніше підійшов до цього питання М. Жулинський. На сторінках офіційозу „Державний Кур'єр" він ствердив, що „перед нами життєва необхідність створити нову національно-державну ідеологію і спонукати народ до енергійного самоздійснення національної ідеї, яка повинна стати в державі стрижнем".

Ця стаття („Державна ситуація в Україні. Формування нових орієнтацій українського суспільства") стала субстратом спеціяльного „Звернення" до Президента Кучми, підписаного головою Конґресу Української Інтеліґенції (КУІ) Іваном Драчем і його заступником, ідеологічним референтом КУІ М. Жулинським. У статті „Виробити ідеологію державнотворення („Літературна України, липень ц.р.), автори приходять до висновку, що ядром ідеології державотворення повинна бути національна ідея, як духова квінтесенція самосвідомости українців. Вслід за „Зверненням", напередодні святкування п'ятої річниці державности України, провід КУІ вислав до Президента ще один документ, що має форму своєрідного „заклику". У нього чітко визначено історичні і світоглядові напрямні української державности. Базуючись на неовоприйнятій Конституції, автори „Заклику" конкретизують усі ті принципи, якими він як глава держави повинен кермуватись: „...Виступаючи в імені широких кіл української інтеліґенції, зорганізованих у КУІ, провід його підтримує ідею гуманітаризації наук, та очікує належної уваги для української культури, науки і створення ефективної системи для захисту української мови як державної". Яке становище зайняв Президент до цих думок, порад і вимог чолових провідників української інтелігенції?

Відомо, що президент Кучма позитивно відгукнувся на факт скликання Конґресу Української Інтелігенції і його програму. Послідовно він теж повинен був зайняти якесь становище щодо адресованих йому звернень, що були голосом провідної кляси України.

У своїй промові, присвяченій 5-річчю незалежности, він спершу дуже маркантно висловився про нову Конституцію — як про акт історичного значення, що матиме великий вплив на дальші державотворчі процеси. Досить докладно проаналізувавши теперішній стан держави і підкрес-люючи необхідність роз-витку культури, науки і освіти, він ствердив, що ці основні ділянки опини-лись „у скрутному поло-женні" і держава мусить подбати про покращання тих галузей духовости та забезпечити єдиний освітній простір.

Національна ідея

Окрему увагу приділив Президент національній ідеї. Дослівно він висловився так: „Я ніколи не відмовлявся від національної ідеї як такої, але етнічний момент (тобто опертий виключно на національній ідеї — МС) є однобокий і в державному будівництві невистарчальний... Першочерговим завданням є формування людини мислячої, в контексті европейської і світової історії; прищеплення їй почуття збереження культурної спадщини, стимулювання і підтримка". Українську державність треба підняти на міцний підмурівок. Нам потрібна національна ідея — ствердив Президент, бо ж на ній ґрунтується уся глибина історичної традиції. Це ідея процвітаючої України, але вона не повинна вести до почуття національної винятковости. Нам потрібний патріотизм демократичний, гуманний, життєтворчий, здатний мати об'єднуючу силу. Національна ідея — це форма національно-державного самоусвідомлення і вона повинна стати символом культурних прямувань.

Прийняття ВРадою України Конституції, уведення гривні як української державної валюти, а теж підсумкова промова Президента на закінчення першого етапу української державности відкриває перед нами черговий етап того історичного шляху, на який ми ступили тому п'ять років.

„Треба далі боротись"

Ці факти і коротко з'ясовані документи можуть, очевидно, стати джерелом деякого оптимізму, адже створено передумови для того, щоб розвиток державного і національно-суспільного життя в Україні проходив законно, пляномірно, в ім'я найвищої рації, якою є добро держави. Але слушно підкреслив один з провідних діячів сьогоднішньої України у своєму коментарі, що „треба далі боротись", боротись за те, щоб Конституція України не стала звичайним папірцем, а створені на її основі закони практично діяли. Треба боротись, щоб декларації, заклики не залишились пустопорожніми фразами, а набрали діючої сили. Боротьба за „українську Україну" (який парадокс!) продовжується. Антиукраїнські (антинаціональні) сили працюють інтенсивно, „хахлацька" ментальність буяє диким бур'яном серед мільйонів наших південно-східніх земляків, а жниво збирає московсько-комуністична мафія.

Ось декілька конкретних фактів, поданих пресою. На своєму останньому з'їзді Компартія України (заборонена 1991 року) проголосила себе „провонаступницею" Компартії Совєтського Союзу і продеклярувала свою невіддільність від КПСС! Коментуючи цю заяву українських комуністів, політичний оглядач і письменник Сергій Плачинда на сторінках „Української Газети" слушно каже: „Якщо так, то нам не загравати з нею, не запобігати перед нею, а судити її треба за геноцид і етноцид українського народу, за всі голодомори, репресії, русифікацію і перетворення України в губернію російської імперії". Цікаво було прочитати невеличку, але змістовну статтю Миколи Коваленка з Дніпропетровського у „Вістях з України" під заголовком „Києвская русь" замість України?" Там, між іншим, читаємо: „...Справжньою загрозою незалежности України як держави є не лише „ліві" чи комуністи, а так звані „русскоязичні"... Це не просто русскомовна частина населення України, але це своєрідний спосіб мислення, навіть існування... Для них притаманна повна відсутність або геть викривлене відчуття батьківщини, втрата відчуття національної чести та до-

(Закінчення на стор. 5)

Володимир Барагура

Ганна Черінь: „Весна", вірші для дітей

У полтавському Видавництві „Криниця" появилася в 1995 році книжка віршів для дітей п. з. „Весна" авторства Ганни Черінь (Г. Грибінської-Паньків), довголітньої співробітниці журналу для дітей „Веселка", видання УНС.

Вступне слово п. з. „Поезія добра і любови" написав редактор збірки Петро Ротач. Автор подав біографію поетеси, яка після довгого скитання поселилася в ЗСА, а тепер є членом Спілки Письменників України. П. Ротач підкреслив зокрема відчуття авторкою дитячої психіки та її любов до малолітніх читачів. На його думку, символістичною є назва збірки „Весна", під якою письменниця розуміє не тільки дитинство, але й відродження нашої державности, культури, мови, духовости, релігії.

У віршах Г. Черінь немає прямих поучень, чи нудних моральних наставлень. Поетеса досконало знає психологію дітей. Її вірші підказують, чим є для дітей улюблена праця. З її віршів діти відчувають, чому треба любити рідну мову та свій народ, як любили його Тарас Шевченко та Леся Українка.

Збірка починається молитвою, в якій дітвора просить Всевишнього, щоб могли любити батьківщину, робити добрі діла, мати успіх у навчанні. Тому що на 42-ох сторінках вміщується 54 тексти, прийшося обмежити огляд збірки тільки до деяких важливіших віршів.

У вірші „Заклик" авторка взиває дітвору пізнати тайни людського життя й природи для слави народу й добра України. У вірші „Блакить і золото" авторка пояснює містику нашого національного прапора. Сповнені любов'ю до батьківщини є вірші „Рідна мова" та „Свято державности". Як приклад любови до України, авторка подає вірші — „Наш Тарас Шевченко", „В панському селі Кирилівці" та „Леся Українка".

Окремий цикл присвячений любові та пошані до батьків — „Мати", „Мій батько" та „Мій герой".

У вірші „Імена" авторка захоплена українськими іменами, які куди кращі від „Джека" чи „Джана", при чому підкреслює які імена мають наші славні люди. Не забуває поетеса теж наших традиційних свят — „Ялинка", „З колядою", як теж зимових розваг дітвори — „Місяць лютий". Авторка теж присвятила увагу персонажам тваринного світу — „Лісовий лікар", „Хто кого налякався", „Раз-два-три".

Інша група віршів це — „Чи потрібний дощ?", „Парасоля", „Гра мячем", „Перегони", „Пан Баран", з алюзією до дитячого життя.

Окремий цикл віршів — „Городовина", „Урожай" — має метою зацікавити дітей земляними плодами України.

У групі віршів „На все своя пора", „Школо вітай — котику прощай", „Бібліотека", „Вчена Олена" увага дітей звернена на шкільні обов'язки. Авторка порушила теж тему національної приналежности і самосвідомости школярів — „Мовчуни". Вона картає „самохвальків", зате підкреслює вагу знання та патріотизму.

Свою багату змістом дитячих проблем збірку віршів для дітей авторка закінчує довшою поезією та прощальним словом:

Ростіть великі!

Миле дитинство, щаслива пора,
Тішиться в вирі забав дітвора,
Їх допильнують матуся й татусь,
Ще допоможуть бабуся й дідусь...

Тільки як швидко минається час!
Знов рік за роком тікає від нас...
Ніби недавно в садочок ходив,
Вже в третю клясу підеш ти після жнив...

Скільки стряслося у світі подій!
Скільки змінилось в вітчизні твоїй!
В Києві віють веселі вітри
На синьо-жовті ясні прапори...

Все це ти мусиш читати і знати,
Друзям своїм щоб умів розказати:
Хто ми, які ми, де наша земля,
Ріки і гори, ліси і поля...

В щасті забав пам'ятати повинні,
Що треба дати своїй Україні:
Треба любови, треба посвяти...
Вчіться тепер, як дорослими стати!

(Закінчення на стор. 5)

Н. І. Пазуняк

Василь Симоненко

В. Симоненко — один з найвизначніших поетів-шістдесятників, що появилися під час короткотривалої „відлиги" в Україні в 1960-их роках. Походив він з Полтавщини, з селянської родини. Закінчивши середню і вищу школу (Київський університет), в 1957 році став журналістом-репортером, що давало йому змогу подо-рожувати по Україні і бути свідком її життя на всіх суспільних рівнях. В. Симоненко був поетом „з Божою іскрою", тож мав внутрішню потребу писати не те, чого звично вимагалось від молодого комсомольця (в УРСР багато молодих людей потрапляло в комсомол „автоматично", записували їх в школі). Мав він ту властивість, про яку сказав колись Тарас Шевченко: „Раз добром нагріте серце — вік не прохолоне". Відкрита щира натура молодого поета домагалася самовияву, а вроджена чесність і щирість не дозволяли писати за чиїмсь наказом, оспівувати щось чуже, осоружне йому. То ж писав за судом власної совісти, на поклик душі.

Після тотального погрому української літератури в 1930-40-их роках справжня поезія в Україні замовкла, її наче не було: одні поети загинули за своє власне чесне слово в літературі, інші перейшли під терором совєт-ської влади на партійні рейки, треті — принишкли, наче загубились у сірій масі. Тому то свіже, сміливе слово в поезії було чимсь незвичним. Плеяду поетів і прозаїків 1960-их років назвали шістдесятниками. Це приблизно 500 імен, кількадесят з яких виявились дуже талано-витими. В. Симоненко був одним із перших і одним з найбільш обдарованих.

Центральною темою поезії Василя Симоненка є самовіддана синівська любов до України. Його любов цілковито органічна, це частка його ества. Це всеохопне почування сплітається в один струмінь із наставленням сина до матері. Найкраще виявив це В. Симоненко у вірші „Лебеді материнства". Ця поезія віддзеркалює повсякчасну, невід'ємну пов'язаність людини з рідним народом, з нацією. І якщо б Василь Симоненко нічого більше не написав за своє коротке (надто коротке) життя, тільки цей вірш, то його слово вже не загине, а ім'я поета сіятиме золотом на найкращій сторінці нової української літератури. Істина, висловлена ним, здавалося б, дуже проста, але у простоті своїй — невмируща.

Подамо тут твори його, які побачили світло денне: збірка „Тиша і грім" (1962), казка „Цар Плаский та Лоскотун"; уже після смерти поета, 13-го грудня 1963 року, появилася третя збірка „Земне тяжіння" (1964) віршована казка „Подорож у країну Навпаки" (1964). „Вино з троянд", збірка оповідань (1964). Треба зазначити, що всі ці згадані збірки пройшли совєтську ценцузу і зазнали певних (шкідливих для творів) змін, з вилученням деяких віршів та скороченням інших чи й із зміною рядків. Деяка кількість поезій продісталася на Захід, де і видано збірку „Берег чекань" (1965), неопубліковану в совєтській Україні. В 1966 році вийшла збірка „Поезії" (з віршами із першої і третьої збірок та дещо із збірки „Берег чекань". В 1976 році вийшла книжка перекладів „Гранітні обеліски" ("Granite Obelisks), в перекладі Андрія М. Ф. Чировського, з анотаціями, а в 1977 році — книжка перекладів Ігоря Шанковського з його з великою англомовною статтею-студією, що є цінним вкладом у вивчення спадщина поета.

Щодо форми й стилю, В. Симоненко не був окресленим модерністом, що, мабуть і уможливило появу його творів у совєтській Україні, та він не був і соц-реалістом, хоча йому це й приписували совєтські критики.

Вживає він, однак, радо інверсію, як і інші поети модернізму („Жорна" — поезія з модерною нерівноскладовістю, що зберігає, однак, катрен, як строфу, і ямбічний пентаметр; є тут і традиційне перехресне римування (якщо перепишемо його вірш у клясичній формі катрена):

„Натуга на руках,
від втоми чорних,
здувала жили,
ніби мотузки.
Каміння клацало зубами
в жорнах,
жувало жовті зерна на друзки".

Отож у клясичній формі він виглядав би так:

„Натуга на руках, від втоми чорних
здувала жили, ніби мотузки.
Каміння клацало зубами в жорнах,
жувало жовті зерна на друзки".

Є у Симоненка й астрофічні вірші, хоча більшість — це катрени чи дистихи.

Він мав дуже вироблене чуття слова, був багатий у метафорах, а тим самим у символічній образності вислову. Виростаючи серед природи, він учився любити і розуміти її. Він ділив свої радощі й турботи з українською людиною — своїм сучасником. Вже в дитинстві відкривав поет „смішні істини" (комунізм), тобто щось цілком протилежне істині („Юність"). На його творчості повинні були „власть імущі" переконатись, що

(Закінчення на стор. 5)

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1996-ГО РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ: НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Демчар Єсіка; ДіБако Даніеля; Сісунґ Леся М.
42 Темницький Олег
67 Монкс Павло
82 Михайлюк Григорій, Мішель, Олександер
94 Блюй Андрій
146 Грицай Єлисавета
234 Сабін Кевін; Станко Микола, Наталя
241 Клован Аллісон
254 Панчишин Микола
264 Федишин Йосиф
269 Білчук Микола, Наталка; Каплун Роман, Юлія; Зорн Захарій
343 Шайн Таша
358 Дейчаківський Адріян
367 Гартман Михайло, Леся
422 Доліней Юліян
888 Ґобош Адріян, Катерина, Роман

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
17 Фолій Марібет
22 Романов Алісія
57 Буранич Іван; Костьолик-Буранич Ліля; Ласький Михайло
109 Ейнжір Чарлс
115 Спурієр Петро; Торренсі Христина
146 Чарновчан Норін
161 Полик Давид
171 Брінкеш Марія
216 Пастушак Дока
230 Тима Мішель
254 Баксер Христофор; Западка Синтія, Филип; Завіч Кімберлій, Ніколя
282 Зазій Річард
283 Міскел Карол
304 Базов Теренсі
352 Монтґомері Ерін
376 Савка Дмитро
407 Чарка Богданна, Оксана
441 МкДонель Мішель
452 МкАміш Марко

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
171 Ландґраф Алек, Андрій; Мельник Адріяна
350 Тереля Джонатан, Марко, Петро
489 Павлишин Оленка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
48 Блак Дугляс
231 Турнер Стасій
237 Мурфай Єссі
490 Пасічник Катерина

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
15 Дієна Анна; Ґласков Микола
231 Бичковський Британій, Іван, Михайло; Зіолківський Лавріна; Каффес Андрій; Рутледжі Патрік, Томас; Салєр Ребекка, Трасій
242 Монтґомері Вендій, Шарон
379 Дема Матей
777 Вочок Алексія, Захарій, Лариса

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
18 Ландґраф Алек, Андрій; Мельник Адріяна
361 Павлишин Оленка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
17 Рихлюк Артур, Володимир, Єсіка; Ящук Олександер, Роман
22 Романов Алісія
27 Гарасим Тимотій
57 Буранич Іван, Косцьолик-Буранич Ліля
70 Коваль Микола
109 Ейнжір Чарлс
115 Спурієр Петро; Торінсі Христина
146 Чарновчан Норіна
161 Поллик Давид
171 Бринкач Марія
230 Тима Мішель
231 Марчук Адам
254 Запатка Синтія, Філіп
283 Мискіль Карол
304 Базов Теренсі
352 Монтґомері Ерін
376 Савка Дмитро
407 Чарка Богданна, Оксана
441 МкДоннель Мішель
452 МкАмиш Марко

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
63 Турко Христина
137 Шрівер-Томко Стефанія
162 Федоріїчук Юрій
216 Кравців Павло
217 Міллімен Данило
245 Прейліґ Бренда; Дрейлінг Христофор
268 Скафонас Марко
271 Чопко Михайло
307 Карапетіян Мара
399 Кучма Марко
414 Телюк Марія
423 Бурбелла Рональд
444 Коґут Карісса
445 Пона Наталка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
7 Пікула Лавренс
17 Фолій Марібет
22 Алвін Степан
47 Гельман Адам, Тіна
52 Вишневський Варвара „0" пейд ап"
57 Ласький Мішель
63 Турко Христина
78 Карканиця Бренда
81 Блаусяк Діяна
88 Россі Бетті
147 Байда Донна
155 Мокар Давн
161 Кугарський Діяна
164 Ґенґер Йосиф „О" „пейд ап"
167 Гавриляк Дебора, Лавра
170 Сікало Орест
216 Пастушак Дора
233 Мельничук Христофор

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
282 Ґазій Річард

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ: НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
38 Дунчак Донна; Ґузиляк Едвард; Новак Теодор; Равсон Катерина
76 Поштар Людмила
82 Михайлюк Юрій
92 Яворський Андрій
120 Рупик Скотт
130 Мосюряк Володимир
171 Модришія Олександра
173 Костишин Патрисія
174 Пархоменко Микола, Уляна; Петрина Андрій
234 Брезінська Софія „UL"
269 Фуга Марія
305 Вітфієлд Роберт
316 Долинська Наталка
367 Лаба Галина
388 Саманго Гелена
434 Воланюк Андрій, Христина
450 Хемич Катерина
489 Павлишин Марія
496 Білосевич Микола Брудний Ірина, Михайло; Будзінський Анна
888 Винницький Андрій; Попович Ярослав; Яворський Юрій

НОВІ ЧЛЕНИ „АІР"

Відд.:
1 Бобковський Гелена
5 Ґалаґа Анастасія; Квітницький Марія; Криса Василь; Стинаровський Вірджінія
8 Олиник Іван, Стефанія
13 Ваґанка Ольга; Ксенич Сам
14 Сіюк Гелена
15 Наконечний Ольга; Курилас Ольга
20 Бабак Магдалена; Рибач Антонія 2
45 Віщук Володимир
53 Ґлумак Катерина
56 Сієвий Алекс
57 Лесник Іван, Мирон
63 Руперт Марія; Сувала Анастасія
76 Чап Веслій; Сірч Теодор
78 Наґіль Іванна
88 Брида Карен
94 Кончак Петро
96 Валко Ольга, Драпала Давид; Годованець Давид; Комичак Маркіян
98 Дуниш Ольга
102 Олексик Елейна
109 Морріс Генрі
116 Фараонів Ольга
125 Любас Марія; Панків Стефан
126 Кич Марія
127 Сигловий Урсуля
146 Ґаврик Гелена
147 Краслій Стефанія; Лагоський Петро; Роско Йосиф
155 Прус Теодор; Сухорський Йосиф
161 Лаврук Йосиф; Тиро Тарас
170 Мадай Гелена
175 Базюк Марія
180 Мак Ольга
183 Шак Патрисія
204 Поручинський Софія
206 Підгородецький Петро
214 Твардовський Омеліян
220 Брозіна Юрій; Сімбровський Євген
221 Боднар Антонія, Тарас; Добра Марія; Ковалевич Богдан; Мізен Джеймс
236 Обух Іван
238 Гриценко Тетяна; Оґорек Дарія; Ремик Михайло, Роберт
240 Лаврів Василь; Мозіль Брігіта; Мельник Гелена
254 Лосс Гелена
257 Кеске Володимир
264 Галущак Павло
281 Волошин Маріон
287 Ференцевич Ірена; Горішній Микола
290 Блашків Данило
292 Сидоряк Гелена
305 Свійній Елейн, Джеймс
307 Владимір Анна
316 Паркер Ріта
321 Фуга Йосиф
325 Кибало Джеферій
327 Солтис Юрій
332 Венґрин Іван
337 Вільчинський Йозефіна 2; Ганас Ольга; Караґіяніс ДжоАнна; Ковальчик Григорій 2; Свайн Марія
343 Крук Катерина
345 Полець Григорій, Лідія, Валентина; Станиславів Богдан
347 Сієберт Анна
348 Балін Філіс; Марушкін Йозефіна; Скардіна Гелена; Сорока Анна
349 Захарко Ольга
352 Малиновський Розалія
354 Ярош Михайло
356 Дуркалевич Михайло
358 Михайлюк Іван
360 Користанський Орест; Остапчук Ірена, Петро
364 Сподар Мілдред; Бик Василь
371 Плакида Мінодора
372 Чиш Гелена
381 Бойд Варвара, Володимир 2 Євген
414 Бурбела Юлія
422 Гембарський Ядвіґа; Демчишин Богдан; Подгурський Йосиф
452 Невліда Надіна; Роджерс Коллін; Стефан Тарас 458 Саврас Мирон, Петро
465 Гаргай Анастасія
473 Геркун Катерина
488 Лосінський Михайло
492 Генрі Іван
500 Гладишевський Ірена

НОВІ ЧЛЕНИ, ЩО ПЕРЕЙШЛИ З МОЛОДЕЧОГО ВІДДІЛУ ДО ДОРОСЛИХ:

Відд.:
17 Фолій Марібет
22 Поплавський Ґрег
29 Ґрозьо Марко; Скордій Іван
39 Літепло Надія
53 Гумілович Євген
62 Беррій Франціс мол.
63 Волсович Микола; Опалка Іван
78 Нагелі Іванна; Саміло Христина
83 Гринко Роберт
96 Шварнер Юлія
102 Турчик Христина
112 Черні Христина
146 Андрусь Данило; Данагер Сюзанна; Дороженко-Аустин Стефаній
153 Данилів Тетяна
155 Нібак Патриція
161 Дуфій Павля; Лаврук Ольга, Монтанілі-Мейдін Діяна; Самчук Катерина
164 Дуда Катерина
168 Барческі Юдит; Кмет Констанс; Плева Дрів
183 Чуїнард Ліза
214 Бренич Андрій
220 Гафка Алекс, Филип
221 Ярмоска Діяна
222 Якубович Марко
236 Новак Михайло, Стефан, Юрій
254 Марія Катерина
274 Темник Григорій
281 МкДонел Патриція
290 Шадровський Олександер
296 Каріотіс Патриція
305 Аппіксіяфуко Карен
320 Телюк Петро; Шулка Іван
333 Девіс Лорі, Скот
337 Вільчинський Франк
347 Васюта Сусанна
358 Дуброс Норберт
374 Волощук Надія
383 Гома Андрій
422 Бонфіґлія Варвара

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
13 Касіянчук Надія
17 Ящук Андрій, Лариса, Софія
20 Ґлова Григорій
22 Паславський Іван
25 Рівес П. д-р; Ференцевич Юрій
42 Коваль Станіслав 2.
52 Пилипець Петро
57 Ґрещак Михайло; Назарко Мирослав, Мирон; О'Нель Дарія
58 МкҐаюк Франк 2
88 Кузьмин Павло; Тутка Ольга
106 Чорній Ольга 2
114 Шмавць Ліна
115 Блют Ернест, Мелодій; Спурієр Давид; Торенсі Гелена
126 Коттс Іванна
131 Кузьмин Михайло 2.
146 Рой Михайло
147 Клюґі Карол
149 Хмієлович А. 2.
158 Андрусишин Михайло
161 Сисин Гелена
168 Плева
170 Менович Іван; Челок Анна
171 Форман Рональд
174 Кавка Марія
175 Татарин Юрій
180 Судомир Йосиф
182 Дворецький Юрій 2.
220 Джізовський Володимир 2
231 Пастушик Лідія
235 Масник Михайло
243 Малак Анна 2.
254 Запатка Юлія 2; Мазур Павло
268 Федірко Теофіля
271 Мовчан Йосиф 2.
292 Длуґош Елисавета
303 Скрипник Іван
320 Рад Іван
358 Зеруха Йосиф; Мельник Василь
367 Бузан Джерій
374 Ленів Катерина; Волощук Петро
376 Савка Дмитро
379 Міякуш Ігор; Опалюх Михайло 2
385 Дорошак Іван; Гусак Дарія
402 Сидоренко Василь
414 Брижицький Рудолфа
423 Назаревич І. 2.
452 Ковалевський Честер
473 Вісіяно Ірена
487 Новицький Наталка; Тисовський Стефан
490 Карпа Іван

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
8 Жук Орест 2, Юдит 2; Котлярчук Ігор; Нич Стефан; Пінага Василь, Марія, Стефан; Сулзинський Данило
32 Попик Михайло 2.
83 Яремчук Михайло
171 Копельзів Анна
304 Дицький Іван ст., Іван мол. Марія; Ґаґат Доротій; Ґільмора Гелена; Новак Стефанія; Самардак Едвард; Тисовський Романа; Флак Стефан; Фронц Тереза; Хмілевич Анна 2; Швайкус Франк
387 Дацик Анна; Ґулич Іван, Катерина 2; Ґурал Петро; Качоровський Богдан, Софія; Коцур Максим; Товпаш Зеновія
489 Павлишин Роман

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
473 Вісіяно Ірена

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
164 Кинік Франк
231 Сітер Едвард
242 Монтґомері Келій, Меліса, Юрій
356 Опришко Анна
379 Тінсон Григорій ст.
399 Бендій Джефрій
450 Баран Єлисавета (Чарторийський)
777 Вохок Адрія, Варвара, Захарій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
18 Копельзів Анна
25 Павлишин Роман
101 Дацик Анна; Ґулич Іван, Катерина 2; Ґурал Петро; Качоровський Богдан, Софія; Коцур Максим; Товпаш Зеновія
149 Дицький Іван ст., Іван мол., Марія; Ґаґат Доротій; Ґільмора Гелена; Новак Стефанія; Самардак Едвард; Тисовський Романа; Флак Стефан; Фронц Тереза; Хмілевич Анна 2; Швайкус Франк
153 Яремчук Михайло
203 Жук Орест 2, Юдит 2; Котлярчук Ігор; Нич Стефан; Пінага Василь, Марія, Стефан; Сулзинський Данило
422 Попик Михайло 2.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
17 Рихлюк Віталій, Ліліяна; Янчук Андрій, Лариса, Софія
25 Ференцевич Юрій
52 Пилипець Петро
78 Кость Варвара
109 Ейнджір Беті
115 Блуйд Ернест, Мелодій; Кримашевич Дмитро; Спурієр, Давид; Торенсі Гелена
126 Коттс Іванна
147 Клюґі Карол
171 Форман Рональд
174 Конюх Марко
175 Татарин Юрій
243 Малак Анна 2
271 Мовчан Йосиф 2
302 Скрипник Іван
305 Дортон Лорена
321 Івасів Стефан
358 Мельник Василь
376 Савка Дмитро
379 Касіянчук Яніна; Міякуш Ігор
385 Дорощак Іван; Гусак Дарія
402 Сидоренко Василь
437 Чорнобиль Богдан, Христина
452 МкАміш Марко

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Палій Стефан
25 Рудницький Сусанна
88 Кузьмин Тетяна
94 Коссак Неоніла
106 Турчин Ольга
130 Баланда Каролин
153 Пасіцький Анатолій
163 Міндзіяк Василь
238 Федус Лідія
269 Зелінський Оксана
277 Дудтка Дарія; Якимів Григорій
321 Лісовський Микола
348 Содомора Михайло
367 Хома Любомира
422 Чайковський Еміль
430 Івашків Володимир
432 Смеречинський Юрій
439 Ушій Ларій
461 Курчак Світлана
471 Симчич Емілія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
57 Бездух Кароліна; О'Нейль Дарія
86 Демків Михайло
88 Тутка Ольга; Яворський Лавлер, Надія
94 Ковальський Надія
120 Радванський Рональд
147 Міллен Марґарита
153 Янус Олег
161 Кугарський Мішель
163 Терлецький Стефанія
168 Плава Древ
183 Гаврилишин Анна
212 Чарнецький Михайло
217 Манґолич Катерина
230 Романко Моніка
231 Пастушек Лідія
348 Маркович Йосиф, Джойзі; Содомора Стефан; Стефко Йосиф
353 Гайдучок Юрій
367 Бузан Ярослав
379 Піонтковський Марко
387 Коцур Максим
414 Лес Богдан
487 Новицький Наталка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
174 Пархоменко Микола, Уляна
230 Лішак Тамара

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
13 Касіянчук Надія
20 Ґлова Григорій
22 Паславський Іван
42 Ковал Станислав 2
57 Ґрещак Михайло; Назарко Мирослав, Мирон
58 МкҐаюк Франк 2.
88 Кузьмин Павло
106 Чорній Ольга 2
114 Коваль Марія; Шварц Ліна
131 Кузьмин Михайло 2
146 Дорошенко Марія 2; Рой Михайло
158 Андрусишин Михайло
161 Сисин Гелена 2
170 Менович Іван; Шелок Анна
174 Кавка Марія
180 Судомир Йосиф
182 Дворецький Юрій 2
220 Ґізовський Володимир 2
221 Такой Петро
235 Андрис Емілія; Масник Михайло
239 Фушка Марґарита
254 Запатка Юлія 2; Мазур Павло
268 Федірко Рафіля
282 Ґазей Річард
286 Шелак Анна
292 Длуґош Елисавет
309 Товерс Софія 2
320 Рад Іван 2
338 Нелсон Марія
343 Філас Марія
358 Зеруха Йосиф
374 Ленів Катерина 2
379 Опалюх Михало 2
383 Гаракел Мабел
399 Боднар Евгенія 2.
414 Бризіцький Рудолф
422 Кравчук Віра; Пасин Андрій
452 Ковалевський Честер
487 Тисовський Стефан
490 Карпа Іван

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
304 Балюта Роман; Дицький Іван; Жагат Йосиф, Маріянна; Карищак Володимир; Стецьків Андрій, Нансій
387 Качоровський Богдан
489 Павлишин Роман

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
209 Комер Роже
231 Сітер Едвард
242 Монтґомері Келлій; Меліса, Юрій
269 Половий Христина
271 Мовчан Йосиф
422 Луцький Мирослав
437 Чорнобиль Богдан, Христина
487 Коць Христина

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
25 Павлишин Роман
101 Качоровський Богдан
149 Балюта Роман; Дицький Іван; Жагат Йосиф, Маріянна; Карищак Володимир; Стецьків Андрій, Нансій

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

19 Буш Чарлс
76 Поштар Людмила
123 Давіс Джак
231 Пастушек Михайло
317 Смага Анна
353 Грибович Анастасія

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ

Кляси	
T16	40
P70	38
Нові кляси:	
W	74
E18	1,556
E20	1,846
E65	238
P20	2,309
P65	185
TP65	969
T23	357
WSP	600
SP E65	625
UL	56
Разом	**8,893**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Old	2
P70	5
T	183
W	6,781
P20	3,578
E20	2,924
E65	1,239
P65	561
DP60	99
DP65	582
SP W	2,415
SP E65	286
ADD	4,874
T10	413
T5	144
DT30	6
ART	18
UL	235
Дорослі члени з молодечими грамотами:	
W	0
P20	162
E20	123
P65	28
E65	82
E18	2
Разом	**24,742**

УВАГА,

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ.

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за **МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1996-го РОКУ, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ**, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО **СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО** ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ, ЗА ВИНЯТКОМ ТИХ ПРАВ, ЯКІ Є ЗАТВЕРДЖЕНІ ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ, **ТЕ САМЕ ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, ЯКІ ВПРОДОВЖ ЧЕРВНЯ 1996-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОП-РАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО
СЕКРЕТАР

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ В ЧЕРВНІ 1996-го РОКУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з травня 1996 р.	16,611	38,845	4,891	60,347
Приріст у червні 1996 р.				
Нові активні члени	84	219	0	303
Нові УЛ	0	1	0	1
Прийняті наново	27	78	1	113
Прийняті з перехідними листами	7	38	9	47
Зміни кляс забезпечення	4	1	0	5
Прийняті з молодечого відділу	0	0	0	0
Разом	**122**	**337**	**10**	**469**
Убуток у червні 1996 р.				
Суспендовані	19	13	12	44
Відійшли з перехідними листами	7	38	9	54
Зміни кляс забезпечення	4	1	0	5
Відійшли до дорослих	0	0	0	0
Померли	1	62	0	63
Вибрали гроші	28	37	0	65
Відійшли з дозрілими вивін. грамч	15	22	0	37
Виплатили вповні вкладки забезп.	18	27	0	46
Відійшли на част. випл. забезп.	0	0	0	0
Відійшли на безпл. прод. забезп.	0	0	0	0
Вигасла важність забезпечення	0	3	6	9
Разом	**93**	**203**	**27**	**323**
Неактивні члени				
Приріст у червні 1996 р.				
Виплачене забезпечення	19	27	0	46
На безпл. продовж. забезпеч.	4	8	0	12
Разом	**23**	**35**	**0**	**58**
Убуток у червні 1996 р.				
Померли	1	40	0	41
Вибрали готівку	16	21	0	37
Повернені в активні	3	1	0	4
Вигасло продовж. забезпечення	0	0	0	0
АІП	55	187	0	242
Разом	**75**	**249**	**0**	**324**
Разом усіх членів УНСоюзу у червні 1996 р.	**16,588**	**38,765**	**4,874**	**60,227**

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1996-ГО РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ЧЕРВНІ 1996 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у червні	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1996
	Округа ЧИКАҐО						
221	Гелен Карачевська	1	10,000				1
	Округа ДІТРОЙТ						
82	Ольга Марущак	4	45,000				7
94	Гелена Татарська	1	5,000				1
146	Г. Корб'як	1	10,000	1			1
174	А. Слюсарчук	3	80,000				10
292	Сильвія Перецька	1	5,000				1
		10	**145, 000**	**1**			
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ						
171	Олександа Модрічія	1	5,000				2
	Округа КЛІВЛЕНД						
358	З. Голубець	1	5,000	1			1
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
434	Олександра Дольницька	2	10,000				1
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
67	Ф. Стубан	1	3,000				1
254	А. Платош	1	3,000				2
		2	**6,000**				
	Округа НЮ ЙОРК						
130	Ю. Юрків	1	100,000				1
450	Евстахія Мілянич	1	3,000				3
489	Галина Колесса	1	10,000				2
		3	**113,000**				
	Округа НЮАРК						
76	А. Воробець	1	3, 000				14
234	Є. Остиславський	4	59,000		1		16
		5	**62,000**		**1**		
	Округа ОЛБАНІ						
13	П. Шевчук	3	25,000				5
88	Стефанія Гаврилюк	1	3,000				5
		4	**28,000**				
	Округа ПАССЕЙК						
42	Ю. Котляр	1	5,000				2
	Округа ПЕРТ АМБОЙ						
269	Христина Ґербеги	5	13,000				9
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
173	П. Щерба	1	3,000				2
422	В. Євтушенко	1	5,000				2
		2	**8,000**				
	Округа ПІТТСБУРҐ						
120	Е. Матіяш	1	3,000				2
264	Б. Грицишин	1	2,000	1			2
		2	**5,000**	**1**			
	Округа РОЧЕСТЕР						
316	Марія Сверида	1	5,000				3
343	Марія Сверида	1	3,000				1
267	Христина Дзюба	1	5,000				3
	П. Дзюба	2	10,000				
		5	**23,000**				
	Округа ШАМОКІН						
305	Маргарета Гентош	1	3,000				4
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА						
38	Е. Ґузиляк	4	30,000				4
	Округа ТОРОНТО						
888	Марія Хомин	10	612,000			10	64
	Уляна Дячук	1	3,000			1	
	Ана Колесар	1	50,000			1	
	Лідія Козяр	1	100,000			1	
	В. Щурко	1	3,000			1	
		14	**768,000**			**14**	
	Округа ВУНСАКЕТ						
241	Джанет Бардел	1	5,000				2
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ						
92	М. Горбулик	1	4,000				2
388	А. Дорошенко	1	3,000				1
496	М. Пилип'як	4	23,000				22
		6	**30,000**				

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ЧЕРВНІ 1996 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у червні	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у червні	Забезпечення на суму разом у 1996
	Округи ФІЛЯДЕЛЬФІЇ					
1.	Філядельфія	35	2	41	8,000	501,000
2.	Піттсбурґ	15	2	13	5,000	75,960
3.	Шамокін	11	1	10	3,000	58,000
4.	Аллентавн	10	—	1	—	3,000
5.	Скрентон	4	—	—	—	—
6.	Вілкс Бери	6	—	3	—	11,000
	Разом	**81**	**5**	**68**	**16,000**	**648,960**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
	Балтимор	7	—	8	—	66,000
	Округи НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	24	3	17	113,000	225,243
2.	Сиракюзи/Ютика	11	4	9	30,000	45,000
3.	Рочестер	8	5	17	23,000	79,941
4.	Олбані	5	4	17	28,000	150,000
5.	Баффало	6	—	6	—	210,000
	Разом	**54**	**16**	**66**	**194,000**	**710,184**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Нюарк	14	5	53	62,000	3,179,726
2.	Джерзі Сиі	8	1	8	5,000	63,000
3.	Перт Амбой	10	5	12	13,000	147,000
4.	Пассейк	3	1	2	5,000	105,000
	Разом	**35**	**12**	**75**	**85,000**	**3,494,726**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаґо, Ілл.	23	1	23	10,000	158,000
2.	Дітройт, Миш.	15	10	35	145,000	405,000
3.	Клівленд, Огайо	14	1	12	5,000	105,388
4.	Янґставн, Огайо	3	—	2	—	13,000
	Разом	**55**	**12**	**72**	**160,000**	**681,388**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Конн.	13	2	14	6,000	111,000
2.	Бостон, Масс.	5	—	5	—	28,000
3.	Вунсакет, Р.Ай.	6	1	4	5,000	20,000
	Разом	**24**	**3**	**23**	**11,000**	**159,000**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	5	—	—	—	—
2.	Міннеаполіс, Мін.	5	—	3	—	32,000
	Разом	**10**	**—**	**3**	**—**	**32,000**
	Необ'єднані Відділи в Америці	17	6	34	30,000	259,763
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	13	14	81	768,000	2,773,531
2.	Монтреаль, Квеб.	5	2	8	10,000	40,000
3.	Ніягара, Онт.	7	—	—	—	—
4.	Захід Канади	7	—	2	—	10,000
	Разом	**32**	**16**	**91**	**778,000**	**2,823,531**
	Загальна сума	**309**	**74**	**513**	**1,933,516**	**10,807,068**

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЧЕРВЕНЬ 1996-го РОКУ

ПРИБУТКИ

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	2.20	171	11.65	349	15.35
8	11.00	172	33.20	350	17.50
10	72.80	173	17.40	352	17.50
16	9.40	174	242.65	353	21.75
19	1 1.00	175	5.70	358	55.15
22	7.20	180	30.30	360	10.15
27	11.20	182	11.00	362	13.00
29	21.05	183	37.10	364	11.00
32	20.60	194	1.75	372	14.80
38	4.80	204	22.00	374	11.00
42	45.30	206	11.65	379	6.50
43	6.50	209	19.50	383	17.50
44	14.90	214	15.90	385	31.40
4 5	5.70	221	5.80	389	18.40
47	88.80	222	8.15	395	9.20
49	22.00	230	30.95	397	11.00
55	3.35	231	80.55	399	67.50
59	105.65	233	15.70	402	0.85
66	22.00	234	39.50	403	6.50
76	17.50	235	6.50	407	5.55
78	14.95	239	16.75	409	6.50
82	17.70	240	66.95	412	19.50
83	42.95	241	11.00	414	6.50
86	6.50	242	35.80	416	45.20
88	13.10	245	33.60	422	77.15
94	20.65	247	7.25	430	7.30
95	2.55	253	12.00	434	156.00
96	11.25	257	2.90	437	7.70
107	14.80	259	24.90	439	56.25
112	30.60	261	16.70	440	22.00
113	1.75	268	11.00	444	47.35
114	47.75	269	50.90	450	14.80
116	10.50	277	8.15	452	14.80
120	48.40	283	8.30	458	34.10
121	2.20	288	16.60	459	0.85
127	32.70	291	11.00	461	12.50
130	14.00	292	9.85	462	45.30
133	22.40	293	8.30	465	60.05
137	6.50	295	11.00	472	8.50
142	1.00	303	22.00	481	15.80
146	15.65	304	4.80	484	1.10
155	18.30	305	30.50	486	11.00
156	5.70	307	64.80	488	8.30
158	11.00	317	11.00	489	5.70
161	34.30	327	17.50	490	28.90
162	13 00	328	4.05	492	11.00
163	15.70	337	5.70	496	37.65
164	14.80	338	31.40	498	8.60
168	10.20	340	23 20		
169	27.80	341	46.85	TOTAL	3.545.10
170	43.05	345	16.70		

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА ЧЕРВЕНЬ 1996 року

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
9	Йосип Кормаш	1,000.00
14	Емілія Цяпка	500.00
19	Юрій Кузьмич	1,000.00
20	Григорій Ґлова	1,000.00
20	Анастазія Шавронська	500.00
32	Нестор Лев	1,000.00
39	Волтер Флесак	500.00
42	Станислав Коваль	1,000.00
42	Станислав Коваль	3,000.00
53	Михайло Мосур	500.00
57	Михайло Ґрещак	1,000.00
57	Мирон Назарко	1,000.00
57	Мирослав Назарко	500.00
58	Франк МкҐалік	500.00
58	Франк МкҐалік	500.00
59	Михайло Зіняк	500.00
83	Мирослава Кевелюк	500.00
87	Анна Касільо	1,000.00
88	Юрій Заславець	1,000.00
106	Жоан Д. Голмес	500.00
106	Катерина Гриневич	1,000.00
114	Ліна Шмавць	500.00
114	Стефан Шумський	1,000.00
146	Анастазія Шавронська	1,000.00
146	Олександер Зозуля	500.00
161	Джордж Ґдуля	1,000.00
161	Джордж Ґдуля	500.00
161	Катерина Крис	1,000.00
170	Іван Меговuч	500.00
182	Катерина Труш	1,000.00
217	Микола Сулима	500.00
220	Волтер Ґізовський	1,000.00
220	Волтер Ґізовський	1,000.00
221	Ярослав Ґут	500.00
230	Галена Арон	500.00
234	Ольга Татаринов	1,000.00
234	Ольга Татаринов	500.00
235	Емілія Андриць	500.00
235	Михайло Масник	1,297.00
240	Марія Маланюк	1,000.00
254	Павло Мазур	1,000.00
257	Анатолій Савеленко	500.00
268	Теофіля Федірко	500.00
268	Волтер Липка	1,000.00
296	Емілія Бортнічак	500.00
309	Жун Р. Варіан	1,500.00
316	Татяна Дубовик	500.00
325	Марія Воловник	500.00
338	Марія Нельсон	500.00
343	Марія Філас	1,000.00
352	Параскевія Каспер	500.00
353	Тельма Воглфарт	1,000.00
361	Енріка Виноградник	1,000.00
379	Михайло Опалюх	500.00
379	Михайло Опалюх	500.00
379	Анна Васік	500.00
379	Анна Васік	500.00
379	Анна Васік	500.00
399	Марія Радивил	1,000.00
414	Рудольф Бризіцький	1,000.00
414	Евстахії Кульчицький	2,394.00
422	Адріан Горницький	500.00
422	Віра Кравчук	500.00
488	Каролина Литвинишин	1,000.00
490	Іван Карпа	500.00
	Разом	**52,191.00**

КАНАДА

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
341	Вікторія Кравців	1, 000.00
341	Вікторія Кравців	6,000.00
412	Іван Шах	500.00
458	Аксентій Клочник	300.00
458	Марія Клочник	300.00
	Разом	**8,100.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА ЧЕРВЕНЬ 1996 року

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
48	Микола Дубик	50.00
112	Анна Меррітт	50.00
123	Ірена Гриб	50.00
171	Давид Й. Доннеллі	50.00
180	Григорій Мосийовський	50.00
295	Софія Ґошко	50.00
432	Роман Пільків	50.00
	Разом	**350.00**

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	1,279.75	156	212.86	330	309.27
2	79.07	157	164.36	331	156.15
3	2,593.35	158	333.38	332	1,545.93
5	5,478.49	161	7,197.69	333	2,811.80
6	117.04	162	154.41	337	5,195. 74
7	336.88	163	764.99	338	2,477 18
8	2,509.07	164	835.31	340	22.65
9	720.12	165	103 57	341	381.55
10	411.95	166	248.76	343	1,410.43
13	3,559.02	168	3,612.64	345	4,206.04
14	3,613.41	169	319.63	347	1.275.30
15	3,941.02	170	1,607.53	348	3,825 23
16	488.30	171	1,096.91	349	1,895.01
17	1,080.17	172	154.94	350	407.60
19	286.24	173	697.72	352	1,799 43
20	2.991.49	174	3,784.94	353	656.46
21	95.46	175	1,551.66	354	1,451.43
22	915.42	176	209.73	355	208.07
24	17.33	177	90.50	356	2,189.32
25	1,171.90	178	10.54	358	3,366.97
26	37.19	180	2,060.98	360	2,320.24
27	522.43	182	407.62	361	151.33
28	90.10	183	3,067.69	362	97.96
29	1,594.76	193	8.00	364	2,070.26
31	130.00	194	1,711.00	367	380.81
32	567.15	203	17.05	369	148.25
37	816.51	204	1,494.32	370	115.46
38	157.38	205	91.13	371	1,082.50
39	1,088.75	206	2,008.99	372	1,826.57
42	779.08	209	859.05	374	2,685.09
43	240.26	214	2,546.44	376	108.92
44	22.94	217	960.41	377	386.08
45	1,502.68	220	5,813.65	378	252.54
47	1,696 21	221	6,483.72	379	446.54
48	370.01	222	1,507.34	380	233.97
49	588.50	224	84.43	381	8,904.44
52	19.39	230	1,571..53	382	185.37
53	3.308.33	231	1,869.65	383	1,016.48
55	240.40	233	469.71	385	662.87
56	2,426 90	234	985.47	388	549.98
57	5,463.55	235	111.15	389	953.73
58	26.52	236	2,978.94	390	6.49
59	5,557.17	237	395. 57	395	35.45
62	800.04	238	5,793.19	397	1,292.80
63	4.755.25	239	708.50	399	4.990.70
66	57.60	240	3,595.32	401	819.53
67	1,205.83	241	114.33	402	761.88
73	15.31	242	1,159.64	403	515.58
76	2,276.01	243	6.48	407	971.02
78	2,465.54	245	977.49	409	182.83
81	41.43	247	162.58	412	818.68
82	469.85	253	29.31	414	1,400.73
83	2,077.36	254	3,073.19	416	139.23
86	582.00	257	865.10	422	6,691.08
88	3,298.69	259	486.52	423	593.71
92	149.25	261	755.73	430	253.98
94	3,032.20	264	981.47	434	856.63
95	238.42	267	554.08	437	459.75
96	5,323.46	268	922.57	438	173.40
98	992.52	269	1,201.14	439	489.23
101	48.76	271	592 13	440	516.04
102	2,562.94	274	1,933.76	441	192.00
103	184.95	275	30.00	444	584.08
106	264.97	277	1,094.80	450	455.58
107	65.08	280	17.66	452	3,263.61
109	967.62	281	1,853 79	456	96.93
112	1,892.37	282	394.92	458	3,481.03
113	460.24	283	362.26	459	50.43
114	937.41	285	1,009.61	460	201.28
116	1,706.1	286	410.19	461	377.83
120	390.17	287	1,609.70	462	760.61
121	310.26	290	1,724.43	465	3,863.24
122	91.96	291	333.60	466	188.86
123	504.36	292	2,153 31	467	151.46
125	5,484.09	293	411.26	472	265.93
126	1,076.10	295	131.83	473	1,063.47
127	1,676.10	296	484.69	479	180.94
128	244.91	301	86.68	481	205.62
130	846.55	303	460.17	484	534.66
131	220.13	304	97.96	486	124.14
132	96.27	305	5,200.92	487	161.05
133	563.88	307	1,512.64	488	1,244.15
134	103.15	312	12.02	489	413.74
137	392.36	316	2,330.24	490	235.73
139	310.45	317	297.77	492	1,998.73
142	531.40	318	38.97	496	1,317.19
146	3,643.64	320	1,300.56	497	195.80
147	2,362.09	321	905.10	498	346.64
149	294.76	322	433.32	500	1,289.17
150	11.28	323	425.01	777	962 69
153	716.27	325	1,848.82	888	4,454.61
154	69.50	327	1,794.46		
155	4,278.71	328	433.07	TOTAL	344,620.10

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
ПРИБУТКИ ЗА ЧЕРВЕНЬ, 1996

Членські вкладки	$	390,413.22
Вплати на пенсійні грамоти		20,900.00
Прибутки книгарні і друкарні		115,081.61
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	75.25
Бондів		241,421.76
Членських позичок на підклад грамот		1,261.85
Гіпотечних позичок		48,969.75
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.		110,062.58
Коротко термінових інвестицій		19,895.57
Уділів		8,424.97
	$	430,111.73
Разом	$	956,506.56
Звороти:		
Грошові звороти	$	277.47
Премії шпитального забезпечення працівників		1,338.91
За дозрілі вивінувальні грамоти		3,364.74
Загальні канцелярійні видатки		1,500.00
"Свобода" за орган		25,000.00
Чинші		208.70
Винагорода Відділових організаторів		34.16
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		75,721.56
Разом	$	107,445.54
Різні прибутки:		
Оплати за передчасні звороти пенсійних грамот	$	53.53
Дивідендова акумуляція		18,613.97
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС		320.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС		151,304.93
З продажі анг. Енц. Українознавства		355.00
Переносне конто		530,153.47
Внутрішні союзові трансакції		585.00
Разом	$	701,385.90
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	358,194.18
Сплачено членських позичок на підклад грамот		320.00
Сплачено гіпотечних позичок		68,911.63
Продані коротко термінові інвестиції		5,234,369.51
Разом	$	5,661,795.32
Разом загальний прибуток за червень 1996	$	7,427,133.32

ВИДАТКИ ЗА ЧЕРВЕНЬ 1996

Виплати членам:		
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	$	76,338.03
Грошові звороти		163,678.95
Посмертні допомоги		60,291.00
Дивіденда членам		300,776.62
Дивідендова акумуляція		3,529.30
За дозрілі вивінувальні грамоти		60,112.74
Допомога з Фонду Братського		350.00
Відсотки від посмертних допомог		233.74
Премії за реасикурацію		563.95
Стипендії		1,250.01
Разом	$	667,124.34
Видатки:		
Союзівки	$	134,705.92
Книгарні і друкарні		175,067.86
Організаційні видатки:		
Оголошення	$	7,267.78
Комісійна Винагорода		
"Universal Life"		1,961.36
Кошти обласних засідань		95.00
Лікарські бадання нових членів		109.65
Винагорода Відділових організаторів		7,746.19
Винагорода Обласних організаторів		12,043.30
Винагорода головного лікаря		1,500.00
Кошти подорожей обласних організаторів		2,201.71
	$	32,924.99
Разом	$	342,698.77
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$	25,706.84
Асекурація		9,184.73
Платня головних урядовців		17,470.56
Платня працівників		79,509.19
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		116,957.30
Разом	$	248,828.62
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	20,627.00
Банкові оплати		3,099.96
Банкові оплати за опіку над бондами		859.43
Книжки і друки		250.00
Загальні канцелярійні видатки		2,868.34
Оплата до асекураційних урядів		2,651.58
Кошти правні		560.00
Кошти канадської канцелярії		175.00
Поштові оплати		13,934.83
Кошти друків і приборів		3,373.05
Обслуга машин		4,358.27
Кошти телефону		8,427.13
Загальні кошти подорожей		4,471.82
Разом	$	65,656.41
Різні видатки:		
Виплати Фонду Відродження України-УНС	$	8,864.11
Дотації з Фонду Братського		2,924.58
Переносне конто для Корп. Дому УНС		151,304.93
Виплата відд. братської діяльности		1,073.00
Кошти інвестиції		2,845.00
Кошти компютерізації		8,180.00
Чинші		3,311.68
Переносне конто		530,000.00
Разом	$	708,503.30
Інвестиції:		
Закуплено бондів	$	500,000.00
Уділено позички на підклад грамот		2,961.85
Закуплено електричні машини		14,700.00
Уділено гіпотечні позички		184,033.69
Капітальний ремонт на Союзівці		6,8[illegible]3.39
Закуплено коротко термінових інвестицій		5,178,541.33
Закуплено уділи		5,590.67
Разом	$	5,892,663.93
Видаткн за червень 1996	$	7,925,475.37

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:			СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди		
Готівка	$	409,294.31	Забезпеченевий	$	72,823,440.57
Коротко термінові інвецтиції		5,198,094.42			
Бонди		43,789,043.99			
Гіпотечні позички		7,366,124.13			
Позички на підклад грамот		680,000.98			
Реальності		3,131,875.89	Акцидентовий		2,208,627.49
Друкарські і електронічні машини		556,812.81	Братський		0.00
Уділи		1,517,382.40	Сирітський		442,100.30
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина		104,551.04	Захисту		0.00
Позичка для корп. Дому УНС		12,774,728.89	Наглої потреби		53,740.50
Разом	$	75,527,908.86	**Разом**	$	75,527,908.86

Василь Симоненко...

(Закінчення зі стор. 2)

молода людина XX століття не приймає фальшивих ідей та теорій. Не вложити бо творчу молоду істоту в прокрустове ложе „мудрої партії":

„Хай ми посивієм од натуги,
Поступу не спиним
все одно!"

Якщо ми маємо досить підстав називати філософію Григорія Сковороди „філософією серця", то поезію В. Симоненка можна з повним правом назвати „поезією серця" або ж окреслити напрям його як кордоцентризм (за деякими дослідниками — В. Модрич-Верган і інші). У його світі домінують — Мати, Батьківщина, родина, краса рідної природи. Водночас із силою месника-титана він громить з погордою підлабузників-лакиз і доносників, ту духову мерзотність, яка реп'яхом прип'ялась до народного організму. Його пієтизм до матері і до її важкого труду воістину зворушливий:

„Цілую руки,
що крутили жорна
у переддень космічної доби". („Жорна")

Або ж безсмертні рядки з поезії „Лебеді Материнства":

„Можеш вибрать друга
і по духу брата,
та не можна рідну
матір вибирати.
За тобою завше будуть
мандрувати
очі материнські
і білява хата..."

І далі, як знаємо вже, поет поширює образ матері на саму Україну.

Зберігання національного обличчя через збереження і плекання найкращих народних традицій — це також одна із тем Симоненка: („Дід умер", „Баба Онися", „Україні", „Гранітні обеліски", „Український Лев", „Юр"). Символ тяглости, невмирущости давньої правди предків виступає у вірші „Дід умер".

Символ сонця поновно виступає в образнім світі поета, у своєрідній молитві:

„...Дай мені свій простір
і неспокій.
Сонцем душу жадібну
налий.
Дай мені у думку динаміту,
Дай мені любови, дай добра.
Гуркочи у долю мою, світе,
Хвилями прадавнього Дніпра.
Не шкодуй добра мені,
людині.
Щастя не жалій моїм
літам.
Все одно ті скарби
по краплині
Я тобі закохано віддам".

У своїй „Баляді про зайвого чоловіка" поет висміює комунізм із його месіянізмом.

У багатьох своїх поезіях В. Симоненко висловлює віру в етично-моральну силу свого народу, його незігнутість:

„Народ росте і множиться, і діє
без ваших нагаїв і палаша.
Під сонцем вічности древніє й молодіє
Його жорстока й лагідна душа.
Народ мій є! Народ між завжди буде!
Ніхто не перекреслить мій народ!
...Не забувайте, виродки, ніде:
Народ мій є! В його гарячих жилах
Козацька кров пульсує і гуде!"

З певністю В. Симоненко міг сказати перед смертю, не доживши до 30 літ: Non omnis moriar (не весь умру).

СЕНАТОР ПАТРИК МОЙНИГЕН твердить, що новий закон, який дозволяє іміграційним властям забороняти в'їзд до ЗСА тим американцям, що покинули країну для того щоб уникнути плачення податку не відповідає міжнародним законам. П. Мойниген, демократ з Ню Йорку, вважає, що згаданий закон переступає міжнародну угоду про громадські та політичні права, котру ЗСА також підписали та де говориться, що „кожний матиме право залишити будь-яку країну включно зі своєю". Вимінений сенатором П. Мойнигеном закон був частиною нового іміграційного закону, що його минулого тижня підписав президент Билл Клінтон.

Банк „Аваль"...

(Закінчення зі стор. 1)

Є. Плотиця сказав, що з часом, коли клієнти закріплять за собою кредитову оцінку, вимоги щодо набуття картки будуть скасовані.

Пропозиція банку „Аваль" щодо кредитових карток не була першою. Минулого місяця два інші українські банки запропонували своїм клієнтам Мастеркард.

Особи, які хочуть мати з банку „Аваль" картки „Голд" чи „Классік" з кредитом 5,000 дол. і більше, повинні звернутися у цій справі до спеціяльного комітету. Громадяни зі скромнішими запитами можуть отримати дебітні картки, прив'язані до банкових конт, які відкриватимуть працедавці.

Представники „Авалю" також передбачили, що власники кредитових карток матимуть більше можливостей їх вживати. Тепер лише біля 500 крамниць приймають кредитові картки.

Пропонують...

(Закінчення зі стор. 1)

Уряд Ізраїля не дав дозволу на допит Звягільського, хоча звернення Генеральної прокуратури до ізраїльських властей надіслано ще в листопаді 1995 року.

Генеральна прокуратура також вважає за необхідне призначити „компетентну експертизу економічних рішень під час проведення фінансово-торговельних операцій Є. Звягільським з точки зору їх необхідности в тогочасній економічній і соціяльній ситуації, встановити позитивні чи негативні це дало наслідки для загального стану економіки.

Сьогодні, зазначив Щоткін, спеціялізовані експертні установи України відмовляються зробити таку експертизу, відкликаючись на некомпетентність.

ООН обороняє...

(Закінчення зі стор. 1)

моги цій країні. Крім того рух Талібан, військо якого тому два тижні заняло Кабул, внедовзі може домагатися місця Афганістану в ООН і тому їм не оплачується наставляти проти себе цю організацію.

Талібанці, в околицях, які вони контролювали, а тепер і в Кабулі, покищо заборонили жінкам працювати поза домом — з невеликими виїмками, та ходити до школи, а суворі приписи одягу вимагають від жінок бути заслоненими дослівно від ніг до голови. Ці нові порядки викликали свого роду кризу в Кабулі, бо велика кількість лікарів і медсестер це жінки, як і також більшість учителів у школах.

Все ж таки, остерігати уряд фундаменталістів, який по свої правила та їхню справедливість сягає до ісламського закону, може бути досить небезпечним ходом для ООН, зокрема коли досі деякі країни-члени ООН на Близькому Сході та в Африці з великим числом мусулманського населення також дискримінують проти жінок хоч і не так суворо як це робить Талібан в Афганістані.

На порозі...

(Закінчення зі стор. 2)

стоїнства... як і чіткої політичної орієнтації. І саме оці русскомовні Дніпропетровського, з'єднавшись у т. зв. „Приватклюб", намагаються сконсолідуватися в організовану політичну силу антиукраїнського спрямування. Проросійська напіввоєнна організація „Словянское єдинство" і такої ж масти „Гражданский конгрес" мають свою пресу, радіостанцію, а мова і стиль їхніх статтей сповнена вульгарної лайки, яку соромно тут цутувати. Активною є в Україні „Організація совєтських патріотов України" та інші антиукраїнські об'єднання".

У своєму виступі перед студентами Київського Державного Університету ім. Шевченка голова Верховної Ради О. Мороз закликав молодь не відкидати совєтського минулого, бо в ньому „багато позитивного". Ні словечком не згадав він про Великий голод, про сталінський терор, про тотальну русифікацію. Коли його запитали, яка історична постать України є для нього прикладом, О. Мороз відповів, що найбільше йому подобається Богдан Хмельницький „за заключення братерського договору з Москвою"...

Розповідаючи про це на сторінках „Українських Вістей", Дітройт, відомий діяч д-р А. Лисий приходить до висновку: „Не дивляється тут на незалежність з такою святістю, як це робимо ми, емігранти з України. Тому в державних установах не чути української мови, не чути її у вищих навчальних закладах, школах. А тим більше на східніх теренах країни. Там вона навіть переслідується"...

Радіємо, отже з Конституції, радіємо з гривні та з перспектив утвердження української державности, але в парі з цим мусимо далі боротися за українську Україну.

Ганна...

(Закінчення зі стор. 2)

Хто співчуває вітчизни скорботам,
Змалку зростає палким патріотом.
Славно вітчизні в борні помагати!
Вчіться тепер, як дорослими стати!

Подібна тема коротко порушена авторкою в прощальному слові „Дорога в майбутнє", де вона підкреслює, яку ролю мають відіграти діти після закінчення шкільного навчання.

Ця збірка виховних віршів Г. Черінь є великого формату, на добротному папері. Кольорову обкладинку, на якій зображений хлопчик, що пускає вітряка, складеного з літер „Весна", вступну ілюстрацію учениці, яка читає книжку, як теж заставки на сторінках текстів виконав мистець В. І. Дерябін.

Книжку можна замовляти під адресою: H. Pankiw, 652 Norwood St., Port Charlotte, Fl. 33952. Ціна книжки з посилкою — 6 дол.

У ФРАНЦУЗЬКОМУ МІСТІ БОРДО в бюрі посадника міста Алена Жюппе, який є також прем'єр-міністром Франції, стався вибух кілька годин після того, як посадник залишив приміщення. Офіційні чинники ствердили, що жодних поранень не було. Вибух стався коротко перед північчю та пошкодив приймальню та сусідні кімнати, а шиби від сильного вибуху повилітали на всіх трьох поверхах будинку. Бернард Ляндозі, речник місцевої влади сказав, що ніхто покищо не знає чи та бомба була призначена знищити будинок міської управи чи посадника А. Жюппе.

Г. Удовенко...

(Закінчення зі стор. 1)

ня, щоб світова увага була більше звернена на економічні, соціяльні та екологічні чинники забезпечення миру. Г. Удовенко ширше зупинився на проблемі Чорнобиля і його наслідків, які досі найбільше відчуває Україна і підкреслив, що і тут конечне міжнародне співробітництво, як і взаємна допомога, яка могла б зміцнитися створенням Ради Економічної Безпеки, яку ще минулого року пропонував Л. Кучма. На кінці свого продуманого слова Г. Удовенко згадав 5-річчя незалежности України та недавню історичну подію затвердження Конституції України. Він запевнив, що вибір українського народу на користь незалежного демократичного розвитку є остаточним і необоротним.

День після свого слова в Генеральній асамблеї міністер закордонних справ України підписав договір про всеосяжну заборону ядерних випробувань, текст якого був схвалений Генеральною асамблеєю і оголошений генеральним секретарем до підписання 24-го вересня.

Впоряд із тим важливим актом, Г. Удовенко мав політичні консультації з „трійкою" Европейського союзу, переговори з політичними представниками 20 країн, у тому числі ЗСА, Франції, Росії та інших країн СНД, як теж виступ перед політичними і науковими колами Центру вивчення міжнародних та регіональних проблем університету в Бриджпорті. Незважаючи на переобтяжену розмовами та нарадами програму перебування в Ню Йорку, міністер закордонних справ знайшов час зустрітися із представниками української громади в Ню Йорку та відбути в суботу, 28-го вересня, пресову конференцію для представників української преси в залях консуляту України, де господарями були генеральний консул Віктор Кржанівський та його дружина.

Увечорі 27-го вересня, після підписання договору, амбасадор України до ООН Анатолій Зленко з дружиною гостили у приміщеннях Місії України почесного гостя Г. Удовенка враз із його співробітниками, представників інших народів при ООН, в тому міністрів закордонних справ Росії, Білорусі, Португалії, Туркменістану і амбасадорів до ООН Польщі, Словаччини, Естонії та Куби. Були там присутні запрошені Місією представники української громади та Церков. У дружній атмосфері міністер закордонних справ України мав нагоду провести півофіційні розмови з чижинецькими гостями та вітати давних українських знайомих, з якими познайомився в часі свого довгого перебування на посту амбасадора до ООН.

На зустрічі з журналістами та представниками організацій у суботу вранці Г. Удовенко, після відкриття її генеральним консулом В. Крижанівським подав підсумки останніх днів та зазначив, що розмови з міністрами 12 найбільших держав світу вийшли на високий рівень і осягнули намічені успіхи у підписанні договору і прихильности до України ЗСА та інших західних держав. Декілька разів у тому „звітуванні" Г. Удовенко підкреслив з вдячністю важливу ролю, яку відіграє українська громада в ЗСА своїми зв'язками і впливами на політику ЗСА у відношенні до України. Далі він вичерпно представив стан України сьогодні, подаючи усі позитиви та негативи. Він зі справжнім захопленням розповідав про величаві святкування 5-річчя незалежности України в Києві, про історичне значення прийняття Конституції 18-го червня, про остаточне введення гривні, приватизацію, яка завдяки В. Пинзеникові поступає вперед, про поступову українізацію шкіл, про повну свободу релігійну та інші позитиви.

Г. Удовенко зазначив однак, що процес приватизації, як і інші зміни, проходять поволі та вимагають довшого часу, бо встановлення незалежности ніколи не приходить легко. Він уважає, що ми самі не оцінюємо, як Україна стає справді демократичною державою. Але нам потрібна політична консолідація, інтеграція з европейськими організаціями, зміни психології населення. На його думку конечно потрібний ідеологічний орган, який плинув би на психіку людей, тут потрібно також за посередництвом релігії впливати на спосіб думання цілого покоління, що тепер стоїть у силі віку.

Г. Удовенко декілька разів підкреслив у своїх міркуваннях важливу ролю нашої громади в ЗСА, яка напевно допомогла в тому, що тепер Україна є третьою з черги, коли йдеться про підтримку ЗСА і це Україні дуже на потребу.

Відтак поставлено міністрові ряд питань. Серед дискутантів були А. Лозинський, Ю. Малахоський, Т. Гунчак, Я. Кулинич, М. Прокоп, О. Рожка, М. Лабунька. Присутній о. протопресвітер УАПЦ В. Базилевський висловив в імені Архиєпископа Антонія побажання і благословенство для міністра закордонних справ. На зустрічі були також присутні Єпископ Української Католицької Церкви Владика Василь Лостен і парох церкви св. Юра в Ню Йорку генеральний вікарій о. Патрикій Пащак, ЧСВВ.

Закінчуючи пресову конференцію, консул В. Крижанівський подякував міністрові закордонних справ за вичерпні інформації, а присутні мали ще деякий час можливість на приватні розмови при гостинних столах консуляту, що став як і Місія, постійним приміщенням зустрічей представників українців з представниками теперішнього Уряду України.

У ДРУГУ ДУЖЕ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
мого дорогого МУЖА
св. п.

д-ра
ОЛЕГА КУДРИКА

будуть відправлені
ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖБИ
18-го жовтня ц.р. в церквах:

св. Карла Борромео в Блумінгдейлі, Ін.
св. Трійці у Силвер Спрінг, Мд.
церкві Успення в Перт Амбой, Н. Дж.
Царя Христа у Філядельфії, Па.

Дружина СОФІЯ



Ділимося сумною вісткою з рідними і приятелями, що 5-го жовтня 1996 р. з волі Всевишнього відійшла у вічність по тяжкій недузі на 74-му році життя наша найдорожча ДРУЖИНА, МАМА, СЕСТРА, БАБЦЯ І ТЕТА

бл. п.
ОЛЬГА КВОЛИК
з дому ЛІБОВИЧ

нар. 22-го квітня 1922 р. в Глудні в Польщі.
Заслужена діячка УПА

ПАРАСТАС відбувся 8-го жовтня о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Гаріса в Рочестері, Н. Й.
Опісля тіло покійної було поховане на Holly Sepulchre Cemetery, Rochester, N.Y.

Залишені в смутку:
муж — ІГНАТ
сини — БОГДАН і ОРЕСТ з родинами
сестра — ІВАНКА з родиною
родини — КРИЖАНІВСЬКІ
— КУНЦІ
— МАГОЛА в Польщі
— КОШЕЛЬНИК в Польщі
— КВОЛИК на Україні



Ділимося сумною вісткою із знайомими, що в понеділок 7-го жовтня 1996 р. по довгій і важкій недузі відійшов від нас на 76-му році життя наш найдорожчий МУЖ І ВУЙКО

бл. п.
ТЕОДОР РИБАК

нар. в Брукліні, Ню Йорк, а вихований в Україні.

ПАНАХИДА 8 і 9-го жовтня 1996 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Duchynsky — Cherko 111 Yonkers Ave, Yonkers, N. Y.

ПОХОРОН у четвер 10-го жовтня 1996 року з церкви св. Михаїла на цвинтар св. Духа, Гемптонбург, Н. Й.

Горем прибиті:
дружина — СТЕФАНІЯ
племінник — РОМАН



У глибокому смутку повідомляємо, що в четвер 3-го жовтня 1996 р. відійшла у вічність наша найдорожча СЕСТРА І ТЕТА

бл. п.
МАРІЯ КАПЛИСТА
з дому КОЗАК

вдова по св. п. інж. Макареві Каплистому
нар. 23-го березня 1908 р. в Жовкві, Україна

ПАНАХИДА — в п'ятницю 11-го жовтня о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Михайла Насевича, 109 схід Тейбор вул., Філядельфія, Па.

ПОХОРОННІ відправи — в суботу 12-го жовтня о год. 9:30 рано в церкві Христа Царя, Каюга вул., Філядельфія, Па. а опісля на цвинтар св. Андрія в с. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Залишені у смутку:
брат — ЄВГЕН КОЗАК з дружиною ІРЕНОЮ і дітьми
братова — ІРЕНА КОЗАК з дітьми і внуками
сестрінок — БОГДАН ДЕМЧИШИН з дружиною МИРОСЛАВОЮ і дітьми та внуками
та ближча і дальша родина в Канаді, Чехії та Україні.

Просимо про молитви за спокій душі покійної.



Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями та знайомими, що 30-го вересня 1996 року на 80-му році життя з волі Всевишнього відійшов у вічність

св. п.
СТЕПАН ГАНУШЕВСЬКИЙ

ПОХОРОН відбувся 3-го жовтня 1996 року в церкві св. Йосафата в Рочестері, Н. Й.

У глибокому смутку:
дружина — ОЛЬГА
сини — РОМАН з дружиною МАРІЄЮ
— ЮРІЙ з дружиною ДАРІЄЮ і дітьми АНДРІЄМ і ІВАНКОЮ
— АНДРІЙ
сестри — МАРІЯ УГОРЧАК з чоловіком ТЕОДОРОМ
— ІРИНА РУСНАК з чоловіком МИРОНОМ
— МАРТА МАЛКОШ з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ в Україні
— ОКСАНА ПИРІГ з чоловіком НЕСТОРОМ в Україні
брати — о. БОГДАН з дружиною АННОЮ
— ТАРАС з дружиною ІВАННОЮ
братова — ТЕОФІЛЯ
та ближча і дальша родина в ЗСА, Канаді Німеччині, Австрії й Україні.

Вічна йому пам'ять!

У Менор Коледжі майстерні особливих зацікавлень

Менор Джуніор Коледж влаштовує особливі майстерні. Навчіться писати писанки. Створіть унікальний, барвистий сувенір. Матеріяли можна закупити в інструктора. Майстерня відбудеться в середу, 16-го жовтня, від 6:30 до 9:30 год. вечора. Оплата: 20 дол. (приладдя додатково).

Майстерня вишивання подумана для початківців. Навчіться підставових технік вишивки Полтавської області, особливо настилування, гладі і мережки. Навчання буде відбуватися у вівтірки 22-го і 29-го жовтня і 5-го, 12-го і 19-го листопада від 7-ої до 9-ої год. вечора. Оплата — 40 дол.

Наближається різдвяний сезон, і час подумати про прикраси на ялинки. Таку нагоду дає майстерня виробу прикрас зі соломи. Навчання відбудеться в середі, 6-го, 13-го і 20-го листопада, від 7-ої до 9-ої год. вечора. Оплата — 40 дол.

Моторола тепло прийняла амбасадора України


Під час відвідин Моторолі (зліва): інж. М. Міщенко, Г. Траверса, амбасадор Ю. Щербак, В. Ромашко, В. Лакшин та Дж. Лукомскі.

З нагоди святкувань п'ятої річниці міст-побратимів — Чикаго і Києва — до Чикаго прибув з Вашінгтону амбасадор України Юрій Щербак та представники столиці України.

На прохання голови Комітету міст-побратимів Чикаго і Київ, Марти Фаріон, адвокат з інтернаціональних справ фірми Моторола Гелен Траверса та головний інженер та науково-технічний дорадник Моторолі Микола Міщенко уможливили спонзорство Київської Камерної Оркестри фірмою Моторола, яка виступила два рази на фестивалі музики в Ґрент парку в Чикаго. Рівнож були вони заангажовані в організуванні візити амбасадора і представників Міської ради Києва до одного з відділів Моторолі: виробництва мобільних портабільних та кишенькових радіо-телефонів, який є розташований на передмісті Чикаго в Лібертівіллі.

Моторола — це одне з передових світової слави підприємств з ділянки виробництва електроніки та лідер в радіо-комунікації, що затруднює 140,000 робітників у 120-ох країнах світу, включно з Україною.

Після ділових відвідин у посадника Чикаго Ричарда Дейлі амбасадор Ю. Щербак, заступник посадника Києва Володимир Ромашко та голова відділу закордонних зв'язків В'ячеслав Лакшин в супроводі адв. Галини Траверса прилетіли гелікоптером до Моторолі в Лібертівіллі. На геліопорті фірми гостей зустріли представники Моторолі. Між ними були: віцепрезиденти на Центральну і Східню Европу Джеррі Лукомські, віцепрезиденти маркетінґу Кетрин Какс, віцепрезиденти виробництва Рон Сідловскі, інж. Микола Міщенко та інші представники фірми. Після коротких привітів та знайомства гостей перевезено лімузиною до адмінстративного будинку, де в одній з екзекутивних заль на них чекав обід. Під час обіду віцепрезидент Дж. Лукомскі привітав гостей, а відтак ознайомив їх з історією розвитку Моторолі: від маленького підприємства в 1928 році — до сучасного велетня електроніки світового маштабу. Він підкреслив, що від 1993 року Моторола має своє бюро і в Києві. Від української делеґації слово взяв амбасадор Щербак. Він привітав присутніх, а відтак висвітлив історію українського народу, починаючи від княжої доби аж до сучасної незалежної держави. В заключнім слові Ю. Щербак висловив бажання як українського Уряду, так і приватного сектора нав'язати тісні довготривалі бізнесові стосунки з Моторолою.

Після обіду в супроводі віцепрезицента виробництва Р. Сідловского гості відвідали відділ виробництва кишенькових радіо-телефонів. Гості були захоплені модерною технологією виробництва.

Взаємно задоволені візитою, всі розпрощалися і в супроводі адв. Г. Траверси гості відлетіли на оглядини Чикаґа. Пілот геліпоптера спеціяльно принизився і кружляв над „Українським селом" над соробом св. Володимира, катедрою св. Миколая, Українським Культурним Центром та церквою свв. Володимира і Ольги.

М. М.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ВІРДЖІНІЯ АННА СТИСЛИЙ член УНС Відд. 16-го у Спрінґ Веллі, Н.Й. померла 6-го серпня 1996 року на 80-му році життя. Нар. 20-го лютого 1916 року в Мантвейл, Н.Дж. Членом УНС стала 1940 року. Залишила у смутку дочку Джоен А. Діґен. Похорон відбувся 9-го серпня 1996 року на цвинтарі св. Антонія в Ненует, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

Секретар

ЕВА М. БАНИК ГОРНЯК член УНС Відд. 236-го Т-ва „Вільні Козаки" в Сеїр, Па. померла 3-го серпня 1996 року на 92-му році життя. Нар. 17-го серпня 1903 року в Сеїр, Па. Залишила у смутку дочок Гелену, Павлину, Ріту, Евгенію, Віру і Патрисю. Похорон відбувся 21-го серпня 1996 року на укр. кат. цвинтарі в Атенс Тавншип.

Вічна Їй Пам'ять!

Сузен К. Сек, секр.

ЙОСИФ НАДЗАК член і довголітній голова Відд. 161-го в Ембридж, Па. помер 27-го липня 1996 року на 68-му році життя. Нар. 8-го квітня 1928 року в Літ Тавншип, Па. Членом УНС став 1982 року. Залишив у смутку дружину Софію, дочок Сузен Ріґ, Дженет Даніелс, Джуді Мустіо, шестеро внуків і двох братів Петра і Павла. Похорон відбувся на цвинтарі свв. Петра і Павла в Ембридж, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Микола Дяківський, секр.

МИКОЛА ДУРКАЧ член УНС Відд. 96-го Т-ва ім. св. Івана в Піттсбурґу, Па. помер 28-го червня 1996 року на 84-му році життя. Нар. 1-го січня 1912 року в Івано-Франківську, Україна. Членом УНС став 1960 року. Залишив у смутку дружину Марію, синів Богдана Волтера й Івана; дочок Олександру і Ольгу та семеро внуків. Похорон відбувся 2-го липня 1996 року на цвинтарі св. Івана в Піттсбурґу, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Ярослава П. Комічак, секр.

ЯРОСЛАВ ЛІЩИНСЬКИЙ член УНС Відд. 15-го Т-ва „Україна" в Вашінґтоні, Д.К. помер 27-го червня 1996 року на 67-му році життя. Нар. 1928 року в Коломиї, Україна. Членом УНС став 1991 року. Залишив у смутку дружину Сузанну, дочку Любу, сина Евгена з дружиною Христиною, внуків Сару, Килі, Николая, тету Марію Хромовську, пасербів Бруса, Скатта і Дебору Массей. Похорон відбувся 1-го липня 1996 року з церкви св. о. Миколая на місцевий український цвинтар в Амстердамі, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Остап Зинюк, секр.

БЕССІ ПАРАСКЕВІЯ ПАШКО член УНС Відд. 22-го в Чикаґо, Ілл. померла 23-го червня 1996 року на 98-му році життя. Нар. 15-го серпня 1897 року в Україні. Залишила у смутку сина Майро Сем Пашко. Похорон відбувся 26-го червня 1996 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаґо, Ілл.

Вічна Їй Пам'ять!

Секретар

БОГДАН СТЕФАН ГЕВРИК член УНС Відд. 62-го у Філядельфії, Па. помер 24-го червня 1996 року на 90-му році життя. Нар. в Дрогобичі, Україна. Залишив у смутку сина, синову і трьох внуків. Похорон відбувся 27-го червня 1996 року на цвинтарі св. Андрія в Савт Бавнд Бруку, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Василь Васильків, секр.

МАРІЯ ХОМА член УНС Відд. 383-го Т-ва ім. свв. Петра і Павла в Бриджпорті, Па. померла 28-го червня 1996 року на 70-му році життя. Нар. 1926 року в селі Завій, Україна. Членом УНС стала 1949 року. Залишила у смутку мужа Йосифа, двох синів Михайла і д-ра Юрка, дві дочки Данну Данляп і Анну Кінк, шість внуків і 3 сестри на Україні. Похорон відбувся 2-го липня 1996 року на цвинтарі свв. Петра і Павла в Кінґ оф Праша, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Йосиф Хома, секр.

ПЕТРО ФРАНКО член УНС Відділу 205-го в Йонкерсі, Н.Й. помер 20-го лютого 1996 року на 74-му році життя. Нар. 24-го листопада 1921 року в місті Ню Йорку. Членом УНС став 1965 року. Залишив у смутку синів Петра мол. і Стефана з дружиною Френсиз, внучок Емілію і Нору, кузинів Волтера, Івана і Теодора. Похорон відбувся на Calverton National Cemetery near Riverhead, N.Y.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

П'ЯТНИЦЯ
18-го ЖОВТНЯ 1996 р.

Пассейк, Н. Дж. Місячні збори 42-го Відділу Т-ва ім. Т. Шевченка відбудуться о год. 7-ій веч. в УНДомі при 237 Hope Ave. Є важні справи, просимо членів взяти участь. Варвара Тижбір — рекр. секретар.

НЕДІЛЯ
20-го ЖОВТНЯ 1996 р.

Рочестер, Н. Й. Квартальні збори Братства св. Йосафата 217-го Відділу, відбудуться о год. 1-ій по пол. в школі св. Йосафата. Проситься членів прибути на збори та вирівняти залеглі вкладки. Присутність членів обов'язкова. Фінансовий секретар — Оксана Маркус.